

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Shonda Rhimes

EPISODE 1.06

"Crown Jewels"

Charlotte exige una declaración de George antes de la llegada del futuro rey. Lady Danbury y la princesa Augusta cruzan espadas sobre el Gran Experimento.

Escrito por:
Shonda Rhimes

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimsley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
James Fleet	...	King George
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Tunji Kasim	...	Adolphus
Katie Brayben	...	Vivian Ledger
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Ryan Gage	...	Prince Regent
Joshua Riley	...	Prince Adolphus
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Sabina Arthur	...	Princess Elizabeth
Eliza Capel	...	Princess Sophia
Ben Cura	...	Prince Augustus
Harvey Almond	...	Prince Ernest
Felix Brunger	...	Prince Frederick
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Florence Dobson	...	Princess Victoria
Helen Coathup	...	Young Princess Augusta
Jonathan Partridge	...	Archbishop
Gerrard McArthur	...	Dr. Hunter
Paul Cawley	...	Benjamin West
Sophie Lamont	...	Bridgerton Maid

1

00:00:22 --> 00:00:24

[música sombría]

2

00:00:42 --> 00:00:44

[inhala]

3

00:00:45 --> 00:00:47

[exhala]

4

00:00:49 --> 00:00:51

[puerta se abre]

5

00:00:53 --> 00:00:56

Doctor, le agradezco
haber venido tan pronto.

6

00:00:56 --> 00:00:59

- Su alteza, me temo que debo informar...
- No hay tiempo para formalidades.

7

00:00:59 --> 00:01:03

Regresé al Palacio de Buckingham
esta tarde para enterarme

8

00:01:03 --> 00:01:05

de que su majestad la reina
ya no reside ahí.

9

00:01:05 --> 00:01:08

Parece que se mudó a Kew
para estar con el rey.

10

00:01:08 --> 00:01:13

Usted me dijo que el rey requería
tratamientos privados intensivos.

11

00:01:13 --> 00:01:14
Cierto, su alteza, pero...

12

00:01:14 --> 00:01:17
Tal vez podría ofrecerme
alguna clase de explicación,

13

00:01:17 --> 00:01:20
informarme sobre el curso
de los tratamientos.

14

00:01:20 --> 00:01:21
No puedo hacerlo.

15

00:01:21 --> 00:01:23
¿No puede? ¡Doctor!

16

00:01:23 --> 00:01:26
No puedo, pues ya no soy
el médico de su majestad el rey.

17

00:01:26 --> 00:01:29
- Ah, tonterías. Claro que lo es.
- Me han despedido.

18

00:01:29 --> 00:01:30
¿Lo despidieron?

19

00:01:31 --> 00:01:32
Eso no es posible.

20

00:01:32 --> 00:01:34
El rey no haría tal cosa.

21

00:01:34 --> 00:01:36
¿Qué es lo que se propone?

22

00:01:37 --> 00:01:39
No fue el rey, su alteza.

23

00:01:41 --> 00:01:43
¿Ella lo hizo?

24

00:01:44 --> 00:01:45
[música suave]

25

00:01:45 --> 00:01:48
[lady Whistledown]
Querido y gentil lector:

26

00:01:48 --> 00:01:51
Mientras el invierno
da paso a la primavera,

27

00:01:51 --> 00:01:56
Inglaterra despierta
a la abundancia de la naturaleza.

28

00:01:57 --> 00:02:00
Me da mucho gusto
que decidieras invitarme a caminar.

29

00:02:00 --> 00:02:01
[ríe]

30

00:02:02 --> 00:02:05
Aunque disfruto el invierno,
había añorado que el clima cambiara.

31

00:02:05 --> 00:02:07
Hoy es el primer buen día.

32

00:02:08 --> 00:02:09

- Perfecto para pasear.
- Sí.

33
00:02:09 --> 00:02:10
[ríe]

34
00:02:12 --> 00:02:13
Agatha,

35
00:02:14 --> 00:02:15
eh...

36
00:02:17 --> 00:02:18
He contemplado

37
00:02:19 --> 00:02:20
comenzar de nuevo.

38
00:02:21 --> 00:02:23
Vaya, Violet Bridgerton.

39
00:02:24 --> 00:02:26
- Enhorabuena.
- Solo lo contemplo.

40
00:02:27 --> 00:02:29
Trato de imaginarlo.

41
00:02:29 --> 00:02:33
Otro... Otro hombre, además de Edmund.

42
00:02:33 --> 00:02:35
Es todo lo que conozco.

43
00:02:35 --> 00:02:36
Desde niños, él fue...

44

00:02:39 --> 00:02:40
Tuve un gran amor

45

00:02:41 --> 00:02:42
y ya no espero otro.

46

00:02:43 --> 00:02:45
Supongo que tengo altos estándares.

47

00:02:45 --> 00:02:49
Tú tienes derecho
a esos estándares, Violet.

48

00:02:49 --> 00:02:52
Es una gran aventura la que emprenderás.

49

00:02:52 --> 00:02:53
[exhala]

50

00:02:54 --> 00:02:55
[ríe]

51

00:02:55 --> 00:02:58
Disfruta cada momento.

52

00:03:00 --> 00:03:03
Ahora, ¿necesito más?

53

00:03:03 --> 00:03:05
- El viento es fresco afuera.
- Ajá.

54

00:03:05 --> 00:03:07
- Pediré mis capas.
- [ríe]

55
00:03:09 --> 00:03:10
[exhala]

56
00:03:12 --> 00:03:14
[ríe]

57
00:03:15 --> 00:03:17
[música melancólica]

58
00:03:17 --> 00:03:18
[ríe]

59
00:03:22 --> 00:03:24
[ríe] Qué adorable.

60
00:03:24 --> 00:03:25
[ríe]

61
00:03:25 --> 00:03:27
¿Estos son de tus viajes?

62
00:03:29 --> 00:03:32
¿O tus hijos te los enviaron?

63
00:03:35 --> 00:03:37
[música melancólica continúa]

64
00:03:44 --> 00:03:47
[lady Whistledown] Es posible
encontrar jardines floreciendo

65
00:03:47 --> 00:03:49
en los lugares más interesantes.

66

00:03:50 --> 00:03:53
Los descubrimientos están por doquier.

67
00:03:54 --> 00:03:58
La madre naturaleza comparte sus secretos.

68
00:04:05 --> 00:04:07
Listo, ahora estoy más abrigada.

69
00:04:07 --> 00:04:08
[ríen]

70
00:04:08 --> 00:04:10
- ¿Vamos a pasear?
- Sí.

71
00:04:12 --> 00:04:13
A pasear.

72
00:04:15 --> 00:04:20
[lady Whistledown] Por desgracia,
la casa real sigue siendo tierra infértil.

73
00:04:20 --> 00:04:25
Pareciera como si cierta falta continua
de fecundidad

74
00:04:25 --> 00:04:29
hubiera dejado helados de abatimiento
los corredores del palacio.

75
00:04:30 --> 00:04:33
Brimsley, esta corona
va a romperme el cuello.

76
00:04:33 --> 00:04:36
Es gloriosamente hermosa a la vista,

su majestad.

77

00:04:36 --> 00:04:38

Tengo mucho calor.

78

00:04:38 --> 00:04:40

Todos tenemos calor.

79

00:04:40 --> 00:04:42

No puedo respirar en esta posición.

80

00:04:42 --> 00:04:45

- Muévete, cambia conmigo.
- No me moveré. Es mi lugar.

81

00:04:45 --> 00:04:47

Dejen de hablar.

82

00:04:48 --> 00:04:49

Nada de esto significa nada.

83

00:04:50 --> 00:04:53

Sin un heredero,
este retrato no tiene caso.

84

00:04:53 --> 00:04:56

Será una vaga reliquia
en una bodega polvorienta.

85

00:04:57 --> 00:05:00

Nuestro linaje será
una página en un libro de historia.

86

00:05:00 --> 00:05:03

- Madre, lo que dices es muy injusto.
- ¿De verdad?

87

00:05:04 --> 00:05:06
¿Alguien ya ha creado un bebé?

88

00:05:06 --> 00:05:10
¿Hay algún fruto que demuestre
todos mis esfuerzos por ustedes?

89

00:05:11 --> 00:05:15
Como el mayor, ¿has logrado asistir
a la Corona de alguna manera?

90

00:05:15 --> 00:05:16
[Georgie] Yo...

91

00:05:16 --> 00:05:20
Eh, creo que lo que Georgie
trata de decir, madre, es que...

92

00:05:20 --> 00:05:23
Que sus hermanos
siguen sin cumplir con su deber

93

00:05:23 --> 00:05:25
como tú no has cumplido el tuyo.

94

00:05:25 --> 00:05:27
Pinte más rápido.

95

00:05:27 --> 00:05:30
Para terminar con esta pesadilla.

96

00:05:31 --> 00:05:32
Posen.

97

00:05:35 --> 00:05:37
¿Su majestad el rey nos acompañará?

98

00:05:40 --> 00:05:41
[suspira]

99

00:05:41 --> 00:05:44
[lady Whistledown] Esta autora
sabe de buena fe

100

00:05:44 --> 00:05:48
que el descontento cada vez mayor
de la reina quedó demostrado

101

00:05:48 --> 00:05:52
en la sesión más reciente
para el retrato familiar.

102

00:05:52 --> 00:05:54
- Puede continuar.
- [pintor] Pero...

103

00:05:56 --> 00:05:57
Los necesito.

104

00:05:58 --> 00:05:59
¿No regresarán?

105

00:06:00 --> 00:06:03
¿Dice que su majestad
no se presentó a su retrato?

106

00:06:03 --> 00:06:04
[ríe]

107

00:06:06 --> 00:06:07
No.

108

00:06:09 --> 00:06:10
- No.
- La familia está ahí.

109
00:06:10 --> 00:06:14
Feliz y con gracia, le demuestran
una reputación de excelencia.

110
00:06:15 --> 00:06:16
Yo los veo.

111
00:06:17 --> 00:06:18
¿Qué, usted no?

112
00:06:19 --> 00:06:20
Sí, los veo.

113
00:06:21 --> 00:06:23
[lady Whistledown] Uno se pregunta

114
00:06:23 --> 00:06:27
si la búsqueda incesante
de la reina Charlotte por un heredero

115
00:06:27 --> 00:06:29
será la desgracia de la familia real

116
00:06:30 --> 00:06:33
o si el amor de una madre
puede vencer todo.

117
00:06:37 --> 00:06:42
LA REINA CHARLOTTE:
UNA HISTORIA DE BRIDGERTON

118
00:06:42 --> 00:06:44
[música clásica]

119

00:07:04 --> 00:07:07
Comer y bañarte debieron reconfortarte.

120

00:07:09 --> 00:07:11
Te ves más normal. Te ves mejor.

121

00:07:14 --> 00:07:15
¿Te sientes mejor?

122

00:07:16 --> 00:07:18
No debiste venir.

123

00:07:19 --> 00:07:20
Me dio mucho gusto venir.

124

00:07:21 --> 00:07:23
- No.
- Lo lamento mucho.

125

00:07:24 --> 00:07:25
- Debí venir antes.

126

00:07:25 --> 00:07:27
- No temas, me quedaré a tu lado..
- No.

127

00:07:28 --> 00:07:30
Charlotte, escucha lo que digo.

128

00:07:30 --> 00:07:31
No debiste venir.

129

00:07:33 --> 00:07:34
Yo no te quiero aquí.

130

00:07:34 --> 00:07:37

- George.

- Vuelve al Palacio de Buckingham.

131

00:07:40 --> 00:07:43

¿Escuchaste? Que vuelvas
al Palacio de Buckingham.

132

00:07:44 --> 00:07:46

Ahí vives tú. Es donde perteneces. Vete.

133

00:07:49 --> 00:07:51

Yo no te quiero.

134

00:07:51 --> 00:07:53

No quiero volver a verte. Ya vete.

135

00:07:55 --> 00:07:56

¡Lárgate!

136

00:07:58 --> 00:08:00

- ¡Te lo ordeno!

- No. No, George.

137

00:08:00 --> 00:08:03

- Charlotte.

- No puedes obligarme a irme. No me iré.

138

00:08:03 --> 00:08:04

¡Es mi orden! ¡Largo!

139

00:08:04 --> 00:08:05

¡Me voy a quedar!

140

00:08:06 --> 00:08:07

Porque yo lo ordeno.

141

00:08:10 --> 00:08:12
- Por favor, Charlotte, vete.
- No.

142

00:08:12 --> 00:08:15
- Charlotte, ¿por qué no me escuchas?
- Lo hago.

143

00:08:15 --> 00:08:18
Escuché que quisieras
que no hubiera venido,

144

00:08:18 --> 00:08:20
que quieres me vaya, que no quieres verme.

145

00:08:20 --> 00:08:23
- Charlotte...
- Pero no escuché que tú no me amas.

146

00:08:25 --> 00:08:28
He sufrido mucho y sola

147

00:08:28 --> 00:08:32
y he creído que soy un fracaso
como esposa y como tu reina,

148

00:08:32 --> 00:08:35
porque me evitas como a una enfermedad.

149

00:08:36 --> 00:08:40
Y hoy, de pronto,
pensé que podría haber otra razón.

150

00:08:40 --> 00:08:41
Una mejor.

151

00:08:42 --> 00:08:45
Tal vez te alejas de mí
porque sí te importo.

152

00:08:47 --> 00:08:50
Tal vez decides alejarte porque me amas.

153

00:08:53 --> 00:08:54
¿Me amas?

154

00:08:56 --> 00:08:57
Quiero protegerte.

155

00:08:57 --> 00:08:59
- ¿Me amas?
- Eh... no puedo...

156

00:09:00 --> 00:09:01
Esta conversación es...

157

00:09:02 --> 00:09:04
- No puedo hacer esto. No quería casarme.
- ¿Me amas?

158

00:09:04 --> 00:09:06
Charlotte, ya basta.

159

00:09:06 --> 00:09:08
Lo haces porque no crees
que yo pueda amarte.

160

00:09:09 --> 00:09:10
Pero sí.

161

00:09:13 --> 00:09:15
Te amo, George.

162

00:09:16 --> 00:09:19

Te amo tanto que haré lo que tú desees.

163

00:09:19 --> 00:09:22

Si no me amas, solo tienes que decir
que no me amas, y me iré.

164

00:09:22 --> 00:09:23

Volveré a Buckingham,

165

00:09:23 --> 00:09:27

viviremos vidas separadas,
tendré al bebé sola y me las arreglaré.

166

00:09:27 --> 00:09:29

Me ocuparé y sobreviviré.

167

00:09:29 --> 00:09:31

Yo sola haré eso.

168

00:09:31 --> 00:09:34

Pero primero tendrás que decir
que no me amas.

169

00:09:37 --> 00:09:40

Debes decirme que estoy
totalmente sola en este mundo.

170

00:09:43 --> 00:09:45

Estoy enfermo.

171

00:09:46 --> 00:09:49

Estoy en peligro.
En mi mente, hay mundos que me invaden.

172

00:09:49 --> 00:09:51
Los cielos y la Tierra se juntan.
No sé dónde estoy.

173
00:09:51 --> 00:09:54
- ¿Me amas?
- Tú no querrás pasar una vida conmigo.

174
00:09:54 --> 00:09:56
- Nadie quiere eso.
- ¡George!

175
00:09:56 --> 00:09:59
Me interpondré
entre los cielos y la Tierra.

176
00:09:59 --> 00:10:02
Yo te diré dónde estás,
pero dime si me amas.

177
00:10:02 --> 00:10:03
¡Sí, te amo!

178
00:10:03 --> 00:10:04
[música suave]

179
00:10:04 --> 00:10:05
[suspira]

180
00:10:07 --> 00:10:07
Desde el mo...

181
00:10:09 --> 00:10:10
[suspira]

182
00:10:10 --> 00:10:12
Desde que te vi a punto de saltar el muro.

183

00:10:13 --> 00:10:16

Te amo desesperadamente.
No puedo respirar cuando no estás.

184

00:10:16 --> 00:10:17

Te amo, Charlotte.

185

00:10:18 --> 00:10:19

Mi corazón dice tu nombre.

186

00:10:26 --> 00:10:28

[George solloza]

187

00:10:33 --> 00:10:35

Quería decírtelo.

188

00:10:37 --> 00:10:38

No.

189

00:10:38 --> 00:10:40

Quería que lo supieras.

190

00:10:42 --> 00:10:43

[solloza]

191

00:10:43 --> 00:10:48

Esta locura ha sido mi secreto
durante toda mi vida.

192

00:10:49 --> 00:10:52

Esta oscuridad es... es mi lastre.

193

00:10:54 --> 00:10:55

Tú me das luz.

194
00:10:59 --> 00:10:59
George,

195
00:11:00 --> 00:11:02
estamos juntos.

196
00:11:03 --> 00:11:04
Podemos hacerlo.

197
00:11:05 --> 00:11:06
Juntos.

198
00:11:06 --> 00:11:08
[música suave continúa]

199
00:11:36 --> 00:11:38
¿Cuándo llegará el pequeño rey?

200
00:11:38 --> 00:11:39
Pronto.

201
00:11:41 --> 00:11:42
Muy pronto.

202
00:11:48 --> 00:11:50
[susurra] Hola, pequeño rey.

203
00:11:54 --> 00:11:55
[ríe]

204
00:12:06 --> 00:12:08
- [Coral] ¿Más soledad?
- Sí.

205
00:12:09 --> 00:12:14

Su capa puede ser una manta
por si decide tener soledad en el suelo.

206

00:12:14 --> 00:12:15
¡Coral!

207

00:12:15 --> 00:12:16
[ríe] ¿Fue amable?

208

00:12:16 --> 00:12:18
Es alegre.

209

00:12:18 --> 00:12:19
Y me alegró.

210

00:12:19 --> 00:12:20
Me da gusto por usted.

211

00:12:46 --> 00:12:47
Lady Danbury.

212

00:12:48 --> 00:12:49
Lord Ledger.

213

00:12:49 --> 00:12:51
- Yo soy Violet.
- Hola, Violet.

214

00:12:51 --> 00:12:55
- ¿Y qué es lo que haces aquí afuera?
- No importunar a mamá.

215

00:12:56 --> 00:12:58
Pero ¿cómo puedo importunarla
en una casa tan grande?

216

00:12:58 --> 00:13:00
Violet. [ríe]

217

00:13:00 --> 00:13:02
Qué gusto verla, lady Danbury.

218

00:13:02 --> 00:13:04
También me da gusto verlo.

219

00:13:04 --> 00:13:07
Ojalá pudiéramos vernos más seguido,
pero entiendo lo ocupada que está.

220

00:13:07 --> 00:13:09
Y usted también.

221

00:13:09 --> 00:13:10
Con Violet.

222

00:13:11 --> 00:13:15
- Sí, ella ya es toda una señorita.
- Ajá.

223

00:13:15 --> 00:13:18
Tal vez un día
tenga una reputación impecable,

224

00:13:18 --> 00:13:19
tal como la suya.

225

00:13:20 --> 00:13:22
Sí.

226

00:13:22 --> 00:13:23
Mi reputación es...

227

00:13:24 --> 00:13:25
muy respetada.

228

00:13:26 --> 00:13:27
Es el sueño de toda dama.

229

00:13:34 --> 00:13:37
Les deseo felicidad en este lindo día.

230

00:13:37 --> 00:13:39
Igualmente para usted.

231

00:13:40 --> 00:13:41
En este día.

232

00:13:44 --> 00:13:45
Eh, vamos.

233

00:13:48 --> 00:13:50
Quería agradecerle

234

00:13:50 --> 00:13:51
por su...

235

00:13:52 --> 00:13:55
gentileza cuando mi esposo murió.

236

00:13:57 --> 00:14:00
Lady Danbury, yo soy
el que agradece su benevolencia.

237

00:14:02 --> 00:14:04
Adiós, lord Ledger.

238

00:14:05 --> 00:14:07
Adiós, lady Danbury.

239

00:14:08 --> 00:14:11
[música triste]

240

00:14:14 --> 00:14:15
[exhala]

241

00:14:20 --> 00:14:22
Todo está bien.

242

00:14:22 --> 00:14:23
Pero despidió a su médico.

243

00:14:23 --> 00:14:26
- Tiene un nuevo médico.
- Ah, qué bien.

244

00:14:26 --> 00:14:27
¿Cómo se llama?

245

00:14:27 --> 00:14:30
- No recuerdo nombres. Soy mujer.
- Desde luego, discúlpeme.

246

00:14:31 --> 00:14:33
¿Se hospedan en Kew? ¿Se hospedan ambos?

247

00:14:33 --> 00:14:34
Todo está bien.

248

00:14:34 --> 00:14:36
- Eso dice el rey.
- Él es el rey.

249

00:14:36 --> 00:14:39
- Entonces, ¿lo ha visto? ¿Habló con él?

- Soy su madre.

250

00:14:39 --> 00:14:43

- Yo no hablo con mi madre.

- Ni yo con la mía. Es terrible.

251

00:14:43 --> 00:14:45

Todo está bien. Él es el rey.

252

00:14:45 --> 00:14:47

¿Qué hay de la futura llegada?

253

00:14:47 --> 00:14:49

¿El bebé? El bebé está bien.

254

00:14:49 --> 00:14:50

Todo está bien. [ríe]

255

00:14:51 --> 00:14:52

Todo resuelto.

256

00:14:52 --> 00:14:55

Le diré al Parlamento
que está disponible para un discurso.

257

00:14:56 --> 00:14:57

Desde luego.

258

00:14:57 --> 00:14:58

[música de tensión]

259

00:15:03 --> 00:15:05

- [puerta se abre]

- [suspira]

260

00:15:08 --> 00:15:10

[puerta se abre]

261

00:15:11 --> 00:15:14
El príncipe regente y su hija
vienen a verla, su majestad.

262

00:15:15 --> 00:15:16
Damas, adiós.

263

00:15:18 --> 00:15:19
Hijos, vengan.

264

00:15:23 --> 00:15:25
¿Cuál es el problema ahora?

265

00:15:26 --> 00:15:27
¿O hay buenas noticias?

266

00:15:27 --> 00:15:28
No hay noticias.

267

00:15:29 --> 00:15:32
- Esto es..
- Venimos en nombre de todos.

268

00:15:33 --> 00:15:35
- De tus hijos.
- ¿Representan a la familia?

269

00:15:36 --> 00:15:36
Sí.

270

00:15:37 --> 00:15:40
Sus hermanos confiaron en ustedes
para representarlos.

271

00:15:40 --> 00:15:43
¿Y bien? Díganme de qué se trata.

272

00:15:44 --> 00:15:47
Madre, solo queremos discutir
el asunto del bebé.

273

00:15:47 --> 00:15:49
- Y...
- No, discutir no.

274

00:15:50 --> 00:15:52
Esta carrera es cruel.

275

00:15:52 --> 00:15:53
¿Cruel?

276

00:15:53 --> 00:15:55
Es lo único que te importa.

277

00:15:55 --> 00:15:56
Georgie está de luto.

278

00:15:56 --> 00:15:58
- Su hija murió.
- Estoy al tanto.

279

00:15:58 --> 00:16:01
No le has mostrado
ni un momento de verdadera gentileza

280

00:16:01 --> 00:16:04
ni consideración o compasión.

281

00:16:04 --> 00:16:07
De hecho, con ninguno de nosotros
has mostrado compasión.

282

00:16:08 --> 00:16:13
¿Sabes con cuánto ahínco hemos trabajado
para proporcionarte un valioso heredero?

283

00:16:13 --> 00:16:15
Las hierbas, los tónicos.

284

00:16:16 --> 00:16:19
¿Sabes cuántos bebés he perdido

285

00:16:19 --> 00:16:21
antes de que estuvieran listos?

286

00:16:21 --> 00:16:22
No lo sabía.

287

00:16:24 --> 00:16:25
¿Perdiste bebés?

288

00:16:25 --> 00:16:27
Todos hemos perdido... [inhala]

289

00:16:30 --> 00:16:31
Lo hemos intentado, madre.

290

00:16:33 --> 00:16:36
Sé que esto es una tarea difícil,

291

00:16:36 --> 00:16:38
pero les pido mucho a todos

292

00:16:38 --> 00:16:42
porque sé que cada uno
puede estar a la altura de la situación.

293

00:16:42 --> 00:16:43
No nos conoces.

294

00:16:44 --> 00:16:45
A ninguno.

295

00:16:46 --> 00:16:49
No nos preguntas nada,
no te interesa saber de nosotros.

296

00:16:49 --> 00:16:51
Nuestra felicidad no es tu meta.

297

00:16:51 --> 00:16:52
Tonterías.

298

00:16:52 --> 00:16:55
Yo quiero lo mejor para ustedes.

299

00:16:55 --> 00:16:58
- Como su madre...
- Nunca has sido buena madre.

300

00:16:58 --> 00:17:00
[música triste]

301

00:17:00 --> 00:17:02
He hecho todo por ustedes.

302

00:17:02 --> 00:17:04
Si entendieran los sacrificios,

303

00:17:04 --> 00:17:07
cuánto he trabajado
para que cada uno de ustedes...

304

00:17:09 --> 00:17:11
He sido una excelente madre.

305

00:17:11 --> 00:17:13
No, has sido nuestra reina,

306

00:17:14 --> 00:17:16
pero nunca has intentado
ser nuestra madre.

307

00:17:17 --> 00:17:19
[música triste continúa]

308

00:17:28 --> 00:17:31
[George] Me voy a trabajar al campo.

309

00:17:31 --> 00:17:32
Haremos rondas.

310

00:17:33 --> 00:17:34
¿Quieres acompañarme?

311

00:17:34 --> 00:17:35
Nunca.

312

00:17:35 --> 00:17:37
Yo me quedaré aquí con nuestro rey.

313

00:17:43 --> 00:17:45
George, eh, oh, recibiste una carta.

314

00:17:46 --> 00:17:47
¿Dónde está?

315

00:17:47 --> 00:17:48

Aquí.

316

00:17:48 --> 00:17:50

- Ah.

- De la princesa Augusta.

317

00:17:51 --> 00:17:53

Mi madre me escribe.

318

00:17:54 --> 00:17:55

Guau.

319

00:18:08 --> 00:18:09

[carraspea]

320

00:18:09 --> 00:18:10

[Charlotte ríe]

321

00:18:13 --> 00:18:14

Ay, eres hermosa.

322

00:18:15 --> 00:18:17

[bate palmas] Mi esposa es hermosa.

323

00:18:17 --> 00:18:18

[puerta se abre]

324

00:18:19 --> 00:18:20

[puerta se cierra]

325

00:18:30 --> 00:18:31

¿Querías decir algo, Reynolds?

326

00:18:31 --> 00:18:33

No, su majestad.

327
00:18:33 --> 00:18:34
[carraspea]

328
00:18:37 --> 00:18:38
Habla.

329
00:18:38 --> 00:18:42
- El rey tiene días buenos y días malos.
- Así era.

330
00:18:42 --> 00:18:44
Ahora que yo llegué, tiene días buenos.

331
00:18:45 --> 00:18:46
Está bien.

332
00:18:46 --> 00:18:48
Está mejor, ¿no crees?

333
00:18:49 --> 00:18:51
Está mejor ahora,

334
00:18:51 --> 00:18:53
pero proceda con mucho cuidado...

335
00:18:53 --> 00:18:54
Reynolds, déjalo ser.

336
00:18:54 --> 00:18:59
Necesitaba una esposa, una rutina
y liberarse de ese terrible médico.

337
00:18:59 --> 00:19:00
Está bien.

338

00:19:18 --> 00:19:19
¿Durará?

339
00:19:20 --> 00:19:21
¿Se quedará como está?

340
00:19:23 --> 00:19:24
Dime.

341
00:19:26 --> 00:19:27
Sí, eso espero.

342
00:19:28 --> 00:19:29
Reynolds,

343
00:19:30 --> 00:19:32
si es así, se tendrían el uno al otro.

344
00:19:34 --> 00:19:38
Sí, ellos estarían juntos,
en pareja, envejecerían.

345
00:19:38 --> 00:19:40
Y los serviríamos juntos.

346
00:19:41 --> 00:19:42
Una vida.

347
00:19:43 --> 00:19:44
Sí.

348
00:19:45 --> 00:19:46
Una vida.

349
00:19:46 --> 00:19:48
[música suave]

350
00:19:52 --> 00:19:54
Sí es posible.

351
00:19:57 --> 00:19:58
¿Lo dices de verdad?

352
00:20:00 --> 00:20:01
No lo sé.

353
00:20:04 --> 00:20:05
Quizás.

354
00:20:09 --> 00:20:11
El amor puede hacer milagros.

355
00:20:17 --> 00:20:18
Sí, así es.

356
00:20:27 --> 00:20:30
Gracias por recibirme, su alteza.

357
00:20:30 --> 00:20:33
Gracias a usted por venir aquí,
lady Danbury.

358
00:20:33 --> 00:20:34
Mm.

359
00:20:40 --> 00:20:44
Qué gusto que conociera a lord Danbury,
el nuevo lord Danbury.

360
00:20:44 --> 00:20:45
Ah, ¿sí?

361

00:20:46 --> 00:20:49

Sé que conocí a su hijo. Muy apuesto.

362

00:20:49 --> 00:20:50

Ajá.

363

00:20:52 --> 00:20:53

Alguien me dijo

364

00:20:53 --> 00:20:57

que usted tuvo el honor
de que la visitara su majestad.

365

00:20:57 --> 00:21:00

La reina fue a ofrecerme sus condolencias

366

00:21:00 --> 00:21:03

por la pérdida de mi esposo,
el fallecido lord Danbury.

367

00:21:03 --> 00:21:05

Sí, mis condolencias.

368

00:21:05 --> 00:21:08

Perder a un esposo es inconveniente.

369

00:21:08 --> 00:21:09

[música de misterio]

370

00:21:09 --> 00:21:12

La reina debe apreciarla mucho

371

00:21:13 --> 00:21:15

para ir a verla en su confinamiento.

372

00:21:16 --> 00:21:17
Sí.

373

00:21:17 --> 00:21:18
Sí.

374

00:21:26 --> 00:21:29
Ya que es un hecho que mi hijo
heredará el título de su padre...

375

00:21:29 --> 00:21:32
- Ah, ¿sí?
- ¿No lo es?

376

00:21:32 --> 00:21:36
Si el Gran Experimento
irá o no más allá de su generación

377

00:21:36 --> 00:21:39
es algo que solo el rey puede determinar.

378

00:21:39 --> 00:21:42
- Es un debate muy complicado.
- Entiendo.

379

00:21:43 --> 00:21:44
[princesa Augusta] Claro,

380

00:21:45 --> 00:21:48
creo que podría acelerar su respuesta

381

00:21:48 --> 00:21:51
si usted tuviera información de utilidad.

382

00:21:55 --> 00:21:58
La verdad, no estoy segura
de qué información podría yo poseer

383

00:21:58 --> 00:22:02
que alguien tan brillante como usted,
alteza, no pueda obtener sola.

384

00:22:04 --> 00:22:08
Me parece que el asunto
de la herencia de un título

385

00:22:08 --> 00:22:10
será difícil de decidir.

386

00:22:12 --> 00:22:13
¿Más té?

387

00:22:14 --> 00:22:18
Sin duda, podría darle
a la princesa Augusta algún detalle.

388

00:22:18 --> 00:22:20
Peras. Su majestad
pidió peras cuando vino.

389

00:22:20 --> 00:22:22
No cooperaré con la princesa.

390

00:22:22 --> 00:22:24
Le prometí amistad
a la reina, ¿comprendes?

391

00:22:24 --> 00:22:26
Si son amigas,

392

00:22:26 --> 00:22:29
tal vez debería pedirle
a su majestad que intervenga.

393

00:22:29 --> 00:22:33

- Me pareció amable. Seguro ella podría...
- Su majestad se fue a Kew.

394

00:22:33 --> 00:22:36

Y no puedo tan solo importunarla en Kew.

395

00:22:36 --> 00:22:38

Está embarazada.

396

00:22:38 --> 00:22:39

Es diferente.

397

00:22:39 --> 00:22:42

No puedo hacer nada
que la moleste o preocupe.

398

00:22:42 --> 00:22:44

Ya tiene suficiente sola.

399

00:22:44 --> 00:22:45

¿Qué significa eso?

400

00:22:45 --> 00:22:47

Hay rumores que considerar.

401

00:22:47 --> 00:22:48

¿Rumores?

402

00:22:48 --> 00:22:50

Pues, he oído que...

403

00:22:51 --> 00:22:53

el Palacio no está en una base firme,

404

00:22:53 --> 00:22:56
que el rey está enfermo o herido

405

00:22:56 --> 00:22:59
o que tiene alguna clase de problema.

406

00:22:59 --> 00:23:02
- Coral, son rumores.
- ¡Ah! ¡No!

407

00:23:02 --> 00:23:04
No me gustan las habladurías.

408

00:23:04 --> 00:23:07
Si me gustaran, diría
que he escuchado de las criadas

409

00:23:07 --> 00:23:11
que la Cámara de los Lores
se preocupa por el bienestar del rey.

410

00:23:11 --> 00:23:13
Se dice que el Palacio está en peligro.

411

00:23:13 --> 00:23:16
- Pero ¿no te gustan los rumores?
- Para nada.

412

00:23:16 --> 00:23:19
No puedo pedirle ayuda a su majestad
si eso es cierto.

413

00:23:20 --> 00:23:22
[música de tensión]

414

00:23:24 --> 00:23:25
[cochero] ¡Vamos, andando!

415

00:23:40 --> 00:23:42
[música de tensión continúa]

416

00:24:03 --> 00:24:04
[susurran]

417

00:24:08 --> 00:24:09
[princesa Augusta] Esto es tedioso.

418

00:24:10 --> 00:24:13
Díganle al rey que su madre lo espera.

419

00:24:14 --> 00:24:15
¡Ahora!

420

00:24:19 --> 00:24:21
Pues, no lo entiendo.

421

00:24:21 --> 00:24:23
El rey no recibe visitas a esta hora.

422

00:24:23 --> 00:24:25
No soy una visita.

423

00:24:25 --> 00:24:28
Es bienvenida a volver
en cualquier momento futuro.

424

00:24:28 --> 00:24:31
- Ya estoy aquí.
- George está indispuesto ahora.

425

00:24:31 --> 00:24:34
- ¿El rey sabe que estoy aquí?
- Está ocupado.

426

00:24:34 --> 00:24:35
Comienza a preocuparme

427

00:24:35 --> 00:24:38
que retenga al rey
en contra de su voluntad, lo cual será...

428

00:24:39 --> 00:24:40
- Traición.
- Sí.

429

00:24:40 --> 00:24:44
Podría considerarse traición
si no me permitiera verlo.

430

00:24:44 --> 00:24:46
El rey no desea recibir a nadie por ahora.

431

00:24:46 --> 00:24:47
¿Te atreves a hablar por él?

432

00:24:48 --> 00:24:49
Tú no eres el rey.

433

00:24:49 --> 00:24:52
No, pero yo soy su reina.

434

00:24:53 --> 00:24:54
Bueno,

435

00:24:55 --> 00:24:58
ciertamente, ya estás más cómoda.

436

00:24:58 --> 00:25:00
Me eligió bien.

437

00:25:02 --> 00:25:04
[música de tensión]

438

00:25:04 --> 00:25:07
Tú llevas a un solo rey en tu vientre.

439

00:25:07 --> 00:25:11
Al otro rey, George, lo llevé yo misma.

440

00:25:12 --> 00:25:14
Y si bien nuestro pequeño rey
puede esconderse

441

00:25:14 --> 00:25:16
en la comodidad de tu vientre,

442

00:25:16 --> 00:25:18
mi rey no puede.

443

00:25:19 --> 00:25:22
¿Cómo es que no sabes
lo que yo siempre he entendido?

444

00:25:23 --> 00:25:27
Desde el momento en que un rey nace,
no puede ocultarse nunca.

445

00:25:27 --> 00:25:31
No habrá enfermedad o debilidad,
solo hay poder.

446

00:25:32 --> 00:25:35
He hecho todo para asegurar su poder,

447

00:25:35 --> 00:25:36

y tú lo has deshecho.

448

00:25:36 --> 00:25:38

No es cierto.

449

00:25:38 --> 00:25:40

Él ni siquiera lo intenta
y tú lo permites.

450

00:25:40 --> 00:25:43

No puedes permitirle esconderse.

451

00:25:43 --> 00:25:45

Su corona no sobrevivirá.

452

00:25:46 --> 00:25:48

Tiene un país, tiene un pueblo.

453

00:25:49 --> 00:25:50

Debe gobernar.

454

00:25:50 --> 00:25:52

Lord Bute lo espera.

455

00:25:53 --> 00:25:56

El gobierno tiene menos paciencia
y más sospechas.

456

00:25:57 --> 00:25:59

George debe ver al Parlamento.

457

00:26:07 --> 00:26:08

Lo dejo en tus manos.

458

00:26:10 --> 00:26:12

Él es tuyo.

459

00:26:16 --> 00:26:19
[puerta se abre y se cierra]

460

00:26:25 --> 00:26:28
Charlotte, ¿cómo va el día?

461

00:26:28 --> 00:26:29
Tu madre vino.

462

00:26:31 --> 00:26:33
- Y no quiero verla.
- Lo sé.

463

00:26:34 --> 00:26:35
Le dije que se fuera.

464

00:26:37 --> 00:26:38
Pero debemos irnos también.

465

00:26:39 --> 00:26:41
Al palacio de Buckingham.

466

00:26:41 --> 00:26:44
- [George] Charlotte..
- Tienes que hablar ante el Parlamento.

467

00:26:45 --> 00:26:46
Necesitan a su rey.

468

00:26:54 --> 00:26:55
Ingratos.

469

00:26:56 --> 00:26:59
Son los niños más ingratos y quejumbrosos.

470

00:26:59 --> 00:27:01
¿Cómo se atreven a hablarme así?

471

00:27:01 --> 00:27:03
Nadie ha tenido mejor vida que ellos.

472

00:27:04 --> 00:27:05
He sido

473

00:27:06 --> 00:27:08
una madre extraordinaria.

474

00:27:11 --> 00:27:14
Dije que he sido una madre extraordinaria.

475

00:27:15 --> 00:27:16
[carraspea]

476

00:27:18 --> 00:27:19
Váyanse.

477

00:27:21 --> 00:27:24
[puerta se abre y se cierra]

478

00:27:24 --> 00:27:27
Tu silencio no es un buen augurio, ¿sabes?

479

00:27:28 --> 00:27:30
Su majestad es la más grande reina...

480

00:27:30 --> 00:27:31
Y madre.

481

00:27:32 --> 00:27:34
Es la más grande reina,

482
00:27:34 --> 00:27:38
pero comparte un rasgo
con todas las personas de este palacio.

483
00:27:38 --> 00:27:40
Sirve a una persona, al rey.

484
00:27:40 --> 00:27:42
No es un defecto.

485
00:27:42 --> 00:27:43
Es un don.

486
00:27:43 --> 00:27:45
Todos servimos al rey.

487
00:27:45 --> 00:27:48
Todos cuidamos a su majestad
sobre cualquier cosa.

488
00:27:48 --> 00:27:49
No es cierto.

489
00:27:50 --> 00:27:52
Brimsley, tú me cuidas a mí.

490
00:27:53 --> 00:27:54
Sí.

491
00:27:54 --> 00:27:57
Y seguiré haciéndolo
hasta mis últimos días.

492
00:27:58 --> 00:28:00
[música melancólica]

493
00:28:04 --> 00:28:05
Brimsley,

494
00:28:06 --> 00:28:07
¿tú tienes familia?

495
00:28:09 --> 00:28:10
¿Nunca te casaste?

496
00:28:12 --> 00:28:14
[exhala] No, su majestad.

497
00:28:16 --> 00:28:20
¿Quién tendría la libertad
de pasar una vida conmigo?

498
00:28:22 --> 00:28:23
Trabajo aquí.

499
00:28:25 --> 00:28:27
Y todos aquí cuidamos al rey.

500
00:28:30 --> 00:28:31
Brimsley.

501
00:28:32 --> 00:28:33
Su majestad.

502
00:28:34 --> 00:28:35
Que traigan mis vestidos.

503
00:28:37 --> 00:28:38
Sí, su majestad.

504

00:28:40 --> 00:28:42
[música melancólica continúa]

505

00:28:46 --> 00:28:48
[cochero] ¡Vamos, vamos, vamos!

506

00:28:49 --> 00:28:50
[caballo relincha]

507

00:29:18 --> 00:29:20
Qué gusto me da ver su progreso.

508

00:29:20 --> 00:29:23
Espero que su majestad
no haya encontrado la experiencia

509

00:29:23 --> 00:29:25
demasiado incómoda hasta ahora.

510

00:29:26 --> 00:29:27
Ha sido...

511

00:29:31 --> 00:29:35
La vida en Kew
no ha sido tan incómoda como pensé.

512

00:29:37 --> 00:29:42
Y el rey debe estar muy emocionado
por el nacimiento del heredero.

513

00:29:45 --> 00:29:47
Me da gusto volver.

514

00:29:47 --> 00:29:49
Extrañé tu compañía.

515

00:29:49 --> 00:29:51
Dime, ¿de qué me perdí estando allá?

516

00:29:52 --> 00:29:55
Yo no he estado al tanto
de los asuntos de sociedad.

517

00:29:55 --> 00:29:57
He estado ocupada

518

00:29:57 --> 00:30:00
con asuntos de mi propiedad
tras la muerte de mi esposo.

519

00:30:01 --> 00:30:02
Desde luego.

520

00:30:02 --> 00:30:05
Estás de luto por su pérdida. Y los niños.

521

00:30:07 --> 00:30:09
[Charlotte suspira]

522

00:30:12 --> 00:30:13
¿Yo podría hacer algo?

523

00:30:19 --> 00:30:20
Esto.

524

00:30:22 --> 00:30:24
Pasar tiempo con una amiga ayuda.

525

00:30:25 --> 00:30:26
Es lo que necesito.

526

00:30:27 --> 00:30:28

Maravilloso.

527

00:30:29 --> 00:30:31

Ahora, le pregunté al médico real,

528

00:30:32 --> 00:30:35

y él dice que sacar
un bebé de mi vientre será indoloro.

529

00:30:35 --> 00:30:36

Tienes bebés.

530

00:30:37 --> 00:30:37

Dime,

531

00:30:38 --> 00:30:39

¿es doloroso?

532

00:30:40 --> 00:30:43

Tener hijos es el peor dolor imaginable.

533

00:30:43 --> 00:30:44

Lo sabía.

534

00:30:44 --> 00:30:46

[ríe]

535

00:30:46 --> 00:30:47

¿Qué? ¿De verdad?

536

00:30:49 --> 00:30:50

No.

537

00:30:51 --> 00:30:54

Tan solo duele un poco.

538

00:30:54 --> 00:30:57

- Ah.

- Se olvidará de todo cuando termine.

539

00:30:57 --> 00:30:59

[suspira] Qué bueno.

540

00:31:09 --> 00:31:12

Este podría ser
mi lugar favorito en todo Londres.

541

00:31:12 --> 00:31:16

¡Oh, mira cuánto han crecido esas plantas!

542

00:31:16 --> 00:31:17

[ríe]

543

00:31:17 --> 00:31:18

- [Violet] Agatha.

- Mm.

544

00:31:19 --> 00:31:24

Me dijiste que tu jardín no floreció
hasta después de que lord Danbury murió.

545

00:31:25 --> 00:31:28

- ¿Qué quisiste decir?

- [ríe] Ese es un cambio de tema.

546

00:31:28 --> 00:31:31

Solo vuelvo al tema.
Como te decía, lo contemplo.

547

00:31:31 --> 00:31:33

¿Quieres casarte otra vez?

548

00:31:33 --> 00:31:34
Pues, no lo he considerado tanto.

549
00:31:35 --> 00:31:37
Sería un gran cambio y...

550
00:31:38 --> 00:31:41
- Me gusta mi vida como es ahora.
- Mm.

551
00:31:41 --> 00:31:44
Y los niños. Aunque, eh...

552
00:31:45 --> 00:31:47
- Pues, no lo sé.
- [ríe]

553
00:31:48 --> 00:31:51
¿Hubo alguien más en tu vida?

554
00:31:51 --> 00:31:53
Después de lord Danbury,

555
00:31:53 --> 00:31:55
¿nunca quisiste volver a casarte?

556
00:31:55 --> 00:31:57
¿O nunca quisiste...

557
00:31:58 --> 00:31:59
un amante?

558
00:32:01 --> 00:32:03
Quería sentirme viva.

559
00:32:04 --> 00:32:07

Entonces, sí hubo alguien
después de lord Danbury.

560

00:32:08 --> 00:32:10
He vivido una vida, sí.

561

00:32:11 --> 00:32:13
Tendremos que ir
a un lugar en silencio a hablar.

562

00:32:13 --> 00:32:14
Violet,

563

00:32:15 --> 00:32:18
yo he amado y me han amado.

564

00:32:19 --> 00:32:22
Y eso es todo lo que te diré.

565

00:32:23 --> 00:32:26
- ¿Eso es todo?
- Soy discreta.

566

00:32:26 --> 00:32:29
Agatha, acabas de decirme...

567

00:32:31 --> 00:32:34
que amaste a un hombre
después de tu esposo.

568

00:32:37 --> 00:32:39
Somos amigas, ¿no es así?

569

00:32:43 --> 00:32:47
¿Nunca te conté
acerca del hermano de la reina?

570

00:32:47 --> 00:32:50
¿Tú y el... hermano de la reina?

571

00:32:50 --> 00:32:52
Ajá.

572

00:32:53 --> 00:32:55
Es una sorpresa.

573

00:32:55 --> 00:32:56
Porque...

574

00:32:56 --> 00:32:58
sé ser discreta.

575

00:33:03 --> 00:33:07
- Lady Danbury, qué gusto verla.
- Igualmente.

576

00:33:09 --> 00:33:14
Eh, con el nacimiento, parece que estaré
en Inglaterra más de lo esperado.

577

00:33:14 --> 00:33:17
Me preguntaba si podría visitarla.

578

00:33:17 --> 00:33:18
¿A mí?

579

00:33:18 --> 00:33:19
Sí.

580

00:33:19 --> 00:33:22
Su luto ha terminado, ¿o me equivoco?

581

00:33:22 --> 00:33:24
Ha terminado, sí.

582
00:33:25 --> 00:33:26
Entonces, ¿puedo visitarla?

583
00:33:29 --> 00:33:30
[lady Danbury suspira]

584
00:33:32 --> 00:33:33
Me gustaría

585
00:33:34 --> 00:33:35
y mucho.

586
00:33:35 --> 00:33:37
[música suave]

587
00:33:46 --> 00:33:48
Coral, he resuelto mi problema.

588
00:33:48 --> 00:33:51
¿Se lo pidió a su majestad?
¿Asegurará el título?

589
00:33:51 --> 00:33:53
No, hablé con el hermano de la reina.

590
00:33:53 --> 00:33:55
¿El príncipe Adolphus?

591
00:33:55 --> 00:33:58
Le gustaría cortejarme, y dije que sí.

592
00:33:58 --> 00:33:59
Me casaré con él.

593

00:33:59 --> 00:34:01
Él es alemán.

594

00:34:01 --> 00:34:03
Es un buen hombre.

595

00:34:03 --> 00:34:06
Tiene tierras propias,
y no por un experimento.

596

00:34:06 --> 00:34:08
Y su título es propio.

597

00:34:08 --> 00:34:09
Pensé que...

598

00:34:10 --> 00:34:11
lord Ledger...

599

00:34:13 --> 00:34:14
¿Qué con lord Ledger?

600

00:34:30 --> 00:34:32
[George] Puedo sentir que me observas.

601

00:34:33 --> 00:34:36
- Me gusta observarte.
- Me dificultas más escribir.

602

00:34:37 --> 00:34:39
Haces un buen trabajo.

603

00:34:39 --> 00:34:40
Eso no lo dudo.

604

00:34:40 --> 00:34:43
Es para el Parlamento.
Eso no basta. Debo ser brillante.

605

00:34:43 --> 00:34:45
Y estas son las palabras
de un hombre brillante.

606

00:34:48 --> 00:34:49
- Como estas.
- Charlotte.

607

00:34:50 --> 00:34:51
Tal vez necesitas una distracción.

608

00:34:53 --> 00:34:55
- ¿Distracción?
- Sí.

609

00:34:55 --> 00:34:58
- Creo que tengo la distracción adecuada.
- No necesito distracciones.

610

00:34:58 --> 00:35:01
Necesito dar un discurso perfecto
ante el Parlamento.

611

00:35:01 --> 00:35:02
¿O ya no deseas que sea rey?

612

00:35:03 --> 00:35:05
Tal vez debería entregar mi corona,

613

00:35:05 --> 00:35:07
poner fin a la monarquía.

614

00:35:07 --> 00:35:10
Que me llamen rey George "el Loco"
y se rían. ¿Eso quieres?

615
00:35:10 --> 00:35:12
- Ya basta.
- Pues, me disculpo.

616
00:35:13 --> 00:35:14
Esto es...

617
00:35:15 --> 00:35:16
Es importante.

618
00:35:16 --> 00:35:19
Sería mejor dejar las distracciones
para después.

619
00:35:19 --> 00:35:20
George,

620
00:35:21 --> 00:35:22
basta.

621
00:35:22 --> 00:35:25
- Charlotte.
- Ah, el bebé.

622
00:35:25 --> 00:35:26
Creo que ya viene.

623
00:35:26 --> 00:35:27
¿Ahora?

624
00:35:27 --> 00:35:29
- Eso creo.
- ¡Reynolds!

625
00:35:29 --> 00:35:30
[exhala]

626
00:35:31 --> 00:35:34
[música de suspenso]

627
00:35:35 --> 00:35:36
Fuera de mi camino.

628
00:35:37 --> 00:35:40
¿Y el médico? No puedo hacerlo sin él.

629
00:35:40 --> 00:35:41
Opio, necesita opio.

630
00:35:41 --> 00:35:44
Lo buscaba para decirle
que el médico llegó hace un momento.

631
00:35:44 --> 00:35:45
Está con su majestad.

632
00:35:54 --> 00:35:56
- Su majestad.
- Su majestad.

633
00:35:59 --> 00:36:01
Arzobispo, primer ministro.

634
00:36:01 --> 00:36:03
[suspira]

635
00:36:03 --> 00:36:06
- Gracias por venir.
- Su majestad, no creo que quiera entrar.

636

00:36:06 --> 00:36:09
Hay labores de mujeres en curso.

637

00:36:09 --> 00:36:10
Esperaremos afuera.

638

00:36:11 --> 00:36:13
- [Charlotte grita]
- Claro. Eh, sí.

639

00:36:18 --> 00:36:21
[Charlotte gime]

640

00:36:25 --> 00:36:26
[puerta se abre]

641

00:36:26 --> 00:36:29
- [Charlotte gime]
- Su majestad, pregunta por usted.

642

00:36:30 --> 00:36:32
- Eh...
- El rey no puede entrar.

643

00:36:33 --> 00:36:33
Su majestad.

644

00:36:34 --> 00:36:37
[Charlotte grita]

645

00:36:38 --> 00:36:40
¿Le gusta ser arzobispo de Canterbury?

646

00:36:42 --> 00:36:43
¿Quiere seguir siéndolo?

647

00:36:43 --> 00:36:46

- Su majestad..

- ¿Cree que puede seguir siendo arzobispo

648

00:36:46 --> 00:36:48

si desafía al jefe
de la Iglesia de Inglaterra?

649

00:36:49 --> 00:36:50

Muévase.

650

00:36:52 --> 00:36:56

[Charlotte grita]

651

00:36:56 --> 00:36:57

[Charlotte exhala]

652

00:36:58 --> 00:36:59

[Charlotte suspira]

653

00:37:03 --> 00:37:04

[ríe]

654

00:37:04 --> 00:37:06

Aquí estás.

655

00:37:06 --> 00:37:07

Quédate.

656

00:37:07 --> 00:37:10

Sí, vine para lo que suceda
y lo que necesites.

657

00:37:10 --> 00:37:11

[Charlotte] Ay, el bebé..

658
00:37:11 --> 00:37:12
[jadea]

659
00:37:12 --> 00:37:14
...está...

660
00:37:14 --> 00:37:15
[gime]

661
00:37:15 --> 00:37:18
[grita]

662
00:37:18 --> 00:37:20
[George] Doctor, ¿qué pasa?
¿Qué debe hacerse?

663
00:37:21 --> 00:37:24
Su majestad, el bebé viene sentado,
con los pies primero.

664
00:37:24 --> 00:37:28
Tendremos que esperar
la evolución natural, pues...

665
00:37:28 --> 00:37:30
[Charlotte jadea]

666
00:37:31 --> 00:37:33
- ¿Lo ha hecho antes?
- Cuatro veces, su majestad.

667
00:37:33 --> 00:37:35
- ¿Y usted qué opina?
- Ha perdido sangre.

668

00:37:35 --> 00:37:38
Eso es natural, es normal.

669
00:37:38 --> 00:37:39
[grita]

670
00:37:39 --> 00:37:43
- Es mucha, creo, si me permiten.
- Es parte de. No hay nada que hacer.

671
00:37:43 --> 00:37:46
Doctor, si se lo dejáramos
a la naturaleza, seguro..

672
00:37:46 --> 00:37:49
- [grita]
- [George] Charlotte.

673
00:37:50 --> 00:37:53
Eres muy fuerte
y estarás bien, no lo olvides.

674
00:37:54 --> 00:37:56
- Ey.
- [Charlotte exhala]

675
00:37:58 --> 00:38:00
[George] Tenía un caballo,

676
00:38:00 --> 00:38:03
mi favorito de niño,
y él venía sentado dentro de la yegua.

677
00:38:06 --> 00:38:08
Los mozos de cuadra le...

678
00:38:10 --> 00:38:13

Ya lo he visto con ovejas y becerros.

679

00:38:13 --> 00:38:17

Hay formas de ayudar
en esta situación, ¿no es así?

680

00:38:17 --> 00:38:19

Sí, hay métodos, claro.

681

00:38:19 --> 00:38:22

- Sin embargo, con un paciente real...
- Prepárelos. Ahora.

682

00:38:23 --> 00:38:25

- Tendremos que moverte.
- Sí.

683

00:38:25 --> 00:38:27

- Uno aquí...
- [exhala]

684

00:38:27 --> 00:38:28

Otro aquí.

685

00:38:29 --> 00:38:31

- Otro acá.
- [exhala]

686

00:38:31 --> 00:38:31

Sostente.

687

00:38:32 --> 00:38:34

Una, dos y...

688

00:38:34 --> 00:38:36

- [grita]
- [llanto de bebé]

689

00:38:36 --> 00:38:38
[bebé llora]

690

00:38:41 --> 00:38:43
Es magnífico.

691

00:38:44 --> 00:38:46
¿Cómo está su majestad?

692

00:38:47 --> 00:38:49
Toma un buen descanso ahora.

693

00:38:49 --> 00:38:52
[bebé gime]

694

00:38:53 --> 00:38:55
[George chista]

695

00:38:56 --> 00:38:57
[bebé gime]

696

00:39:00 --> 00:39:01
¿Está sano?

697

00:39:02 --> 00:39:05
- ¿Hay algún signo...?
- ¿De qué, madre?

698

00:39:06 --> 00:39:07
Solo era una pregunta.

699

00:39:09 --> 00:39:11
Es nuestro siguiente rey.

700

00:39:12 --> 00:39:15
¿Podría ser algo menos que perfecto?

701
00:39:18 --> 00:39:19
Sí.

702
00:39:19 --> 00:39:20
Es perfecto.

703
00:39:21 --> 00:39:22
[música suave]

704
00:39:30 --> 00:39:33
- [Adolphus] Es un bebé muy fuerte.
- [lady Danbury ríe]

705
00:39:33 --> 00:39:34
Inteligente.

706
00:39:34 --> 00:39:37
- Y usted, un tío orgulloso.
- [ríe]

707
00:39:37 --> 00:39:39
Su majestad debe estar muy feliz.

708
00:39:39 --> 00:39:41
No puedo decir que la he visto.

709
00:39:41 --> 00:39:45
Ella y el rey
están prendados uno del otro.

710
00:39:45 --> 00:39:47
Apenas si me mira a mí.

711

00:39:47 --> 00:39:49
Aunque, bueno, supongo que, con el bebé,

712

00:39:49 --> 00:39:53
ella debe estar muy ocupada
con sus deberes como reina.

713

00:39:53 --> 00:39:56
Es su responsabilidad asegurarse
de que todo marche como debe.

714

00:39:56 --> 00:39:57
Agatha.

715

00:39:58 --> 00:39:59
Agatha, ¿se encuentra bien?

716

00:40:00 --> 00:40:00
Sí.

717

00:40:01 --> 00:40:03
Me disculpo. No me siento del todo bien.

718

00:40:04 --> 00:40:04
[suspira]

719

00:40:05 --> 00:40:07
Tal vez he tomado demasiado sol.

720

00:40:08 --> 00:40:11
Ah, debería volver de inmediato
a descansar.

721

00:40:11 --> 00:40:12
Siéntese.

722

00:40:15 --> 00:40:17
- Iré por el carruaje.
- Gracias.

723
00:40:17 --> 00:40:19
[música melancólica]

724
00:40:26 --> 00:40:28
[exhala]

725
00:40:29 --> 00:40:32
Es una sorpresa verla otra vez tan pronto.

726
00:40:32 --> 00:40:33
¿Trae noticias?

727
00:40:34 --> 00:40:35
¿Noticias?

728
00:40:35 --> 00:40:36
Sí, de Buckingham.

729
00:40:36 --> 00:40:38
No traigo noticias.

730
00:40:38 --> 00:40:40
Pero ¿ya decidieron?

731
00:40:40 --> 00:40:41
¿Una decisión sobre qué?

732
00:40:41 --> 00:40:45
Sobre el título.
¿Mi hijo será lord Danbury?

733
00:40:45 --> 00:40:50

Como ya se lo dije, es una decisión
que solo el rey puede tomar.

734

00:40:50 --> 00:40:51
[exhala]

735

00:40:51 --> 00:40:55
[princesa Augusta] Yo pensaba
que usted tenía noticias sobre eso.

736

00:40:55 --> 00:40:59
Me dijeron que asistió
al nacimiento de mi querido nieto.

737

00:40:59 --> 00:41:03
No puedo... No puedo hablar
con el rey y la reina de asuntos privados.

738

00:41:04 --> 00:41:05
Qué lástima.

739

00:41:06 --> 00:41:08
Yo podría ser de ayuda.

740

00:41:10 --> 00:41:14
La reina trata de estar a cargo
de la Corona, estoy muy segura.

741

00:41:14 --> 00:41:16
¿Qué sabe usted? ¿Eh?

742

00:41:22 --> 00:41:26
Qué lástima que no quiera
hablar libremente conmigo.

743

00:41:26 --> 00:41:30
Nosotras teníamos un gran acuerdo,

¿no es así?

744

00:41:30 --> 00:41:32

¿Sus necesidades no fueron cubiertas?

745

00:41:32 --> 00:41:35

¿No sería una lástima perder
esa gran propiedad

746

00:41:35 --> 00:41:37

en la que usted ahora reside? ¿Eh?

747

00:41:39 --> 00:41:41

[solloza]

748

00:41:42 --> 00:41:44

[llora]

749

00:41:44 --> 00:41:45

Calle.

750

00:41:46 --> 00:41:47

[titubea] Basta.

751

00:41:47 --> 00:41:48

¡Basta!

752

00:41:49 --> 00:41:51

Ya no haga eso.

753

00:42:03 --> 00:42:05

- Brandi de pera.

- [solloza]

754

00:42:05 --> 00:42:07

Me lo envían desde Alemania.

Béballo, adelante.

755

00:42:08 --> 00:42:11

Y deje de llorar
en este instante, por favor.

756

00:42:12 --> 00:42:14

- Lo lamento, yo...
- No.

757

00:42:15 --> 00:42:19

No quiero saber sus penas
ni oír qué problemas atormentan su vida.

758

00:42:20 --> 00:42:21

Ni tampoco me importa.

759

00:42:27 --> 00:42:29

Cuando mi querido esposo murió,

760

00:42:30 --> 00:42:35

tuve que atenerme
a la merced de su padre, el rey.

761

00:42:35 --> 00:42:37

Un hombre cruel y malvado.

762

00:42:37 --> 00:42:39

[música de tensión]

763

00:42:39 --> 00:42:41

Mi esposo lo aborrecía.

764

00:42:42 --> 00:42:44

Yo lo aborrecía.

765

00:42:45 --> 00:42:47
Era violento con Georgie.

766
00:42:49 --> 00:42:50
Los golpes.

767
00:42:52 --> 00:42:53
Yo también los recibí.

768
00:42:55 --> 00:43:00
No hubo otras opciones,
y yo logré resistir.

769
00:43:01 --> 00:43:05
Y, con los años, aprendí a no conformarme

770
00:43:05 --> 00:43:09
con ceder ante la futilidad
de las actividades femeninas.

771
00:43:10 --> 00:43:12
Al contrario,

772
00:43:13 --> 00:43:14
asegué a mi hijo como rey.

773
00:43:15 --> 00:43:18
Encontré un modo
de controlar mi propio destino.

774
00:43:18 --> 00:43:20
[música de tensión continúa]

775
00:43:23 --> 00:43:24
Usted no me agrada.

776

00:43:26 --> 00:43:29
Sin embargo, usted ha sido...

777

00:43:31 --> 00:43:34
una adversaria admirable hasta ahora.

778

00:43:34 --> 00:43:37
Nuestras batallas me dan satisfacción.

779

00:43:39 --> 00:43:40

Y esto

780

00:43:41 --> 00:43:42
no basta.

781

00:43:42 --> 00:43:45
No le permito venir conmigo a llorar.

782

00:43:46 --> 00:43:47
No puede renunciar.

783

00:43:48 --> 00:43:50
Cubra sus heridas y así siga.

784

00:43:50 --> 00:43:55
Y no pierda
el control de su destino, Agatha.

785

00:43:58 --> 00:43:59
Ahora...

786

00:44:06 --> 00:44:07
dígame.

787

00:44:08 --> 00:44:11
¿Cómo va todo en el Palacio de Buckingham?

788
00:44:11 --> 00:44:12
[exhala]

789
00:44:14 --> 00:44:16
Me parece que eso depende

790
00:44:16 --> 00:44:20
de lo que suceda
con el título de mi hijo, su alteza.

791
00:44:22 --> 00:44:23
Mm.

792
00:44:34 --> 00:44:35
[George inhala]

793
00:44:37 --> 00:44:38
¿Dónde está Charlotte?

794
00:44:39 --> 00:44:40
Ya viene, su majestad.

795
00:44:42 --> 00:44:43
Aquí estoy.

796
00:44:45 --> 00:44:46
[George] Estaba esperando.

797
00:44:47 --> 00:44:48
Estaba con el bebé. No es tarde.

798
00:44:48 --> 00:44:50
Todavía hay mucho tiempo.

799

00:44:51 --> 00:44:52
Te ves muy guapo.

800

00:44:54 --> 00:44:55
¿Tienes el discurso?

801

00:44:55 --> 00:44:56
- [George] En la mano.
- Ah.

802

00:44:56 --> 00:44:59
Dudo un poco
en la sección sobre las colonias.

803

00:44:59 --> 00:45:02
El Parlamento apreciará tus pensamientos.

804

00:45:02 --> 00:45:03
Estás listo.

805

00:45:11 --> 00:45:12
[George exhala]

806

00:45:16 --> 00:45:17
[susurra] Gracias.

807

00:45:18 --> 00:45:19
Ahora ve.

808

00:45:29 --> 00:45:31
- Lo va a hacer increíble.
- Claro, su majestad.

809

00:45:32 --> 00:45:33
Es el rey. [ríe]

810

00:45:36 --> 00:45:38
[música de tensión]

811

00:45:39 --> 00:45:42
[suspira]

812

00:45:44 --> 00:45:46
[música de tensión se intensifica]

813

00:45:49 --> 00:45:50
[libro se cierra]

814

00:46:07 --> 00:46:08
[exhala]

815

00:46:14 --> 00:46:16
[exhala]

816

00:46:18 --> 00:46:20
[música de tensión continúa]

817

00:46:37 --> 00:46:38
[Reynolds] Su majestad.

818

00:46:42 --> 00:46:43
[murmullos]

819

00:46:51 --> 00:46:52
Su majestad.

820

00:46:53 --> 00:46:54
Su majestad.

821

00:46:55 --> 00:46:57
[forcejea con la manija]

822

00:47:02 --> 00:47:05

¿Qué sucede? ¿El discurso no salió bien?

823

00:47:05 --> 00:47:09

Su majestad no dio el discurso.
Nunca salió del carruaje.

824

00:47:09 --> 00:47:13

- ¿Cómo que nunca salió?
- Su majestad no pudo bajar del carruaje.

825

00:47:13 --> 00:47:15

Pero ¿qué pasó? ¿Qué hiciste?

826

00:47:15 --> 00:47:17

- Se veía muy bien cuando se fue.
- ¡No estaba bien!

827

00:47:23 --> 00:47:26

Su majestad, mil disculpas,
pero no estaba bien.

828

00:47:26 --> 00:47:27

No lo estaba.

829

00:47:29 --> 00:47:30

Nunca lo estuvo.

830

00:47:38 --> 00:47:39

Esperen aquí.

831

00:47:48 --> 00:47:49

George.

832

00:47:52 --> 00:47:53

George, soy yo.

833

00:47:55 --> 00:47:57
- [George] ¿Charlotte?
- Sí.

834

00:47:59 --> 00:48:00
Reynolds me contó lo que pasó.

835

00:48:01 --> 00:48:02
Pero ya vine.

836

00:48:05 --> 00:48:06
George.

837

00:48:10 --> 00:48:12
George, ¿dónde estás?

838

00:48:13 --> 00:48:15
[George] Lo lamento.

839

00:48:17 --> 00:48:19
[música suave]

840

00:48:34 --> 00:48:37
George, querido,
¿podrías salir, por favor?

841

00:48:39 --> 00:48:40
Quiero hacerlo.

842

00:48:41 --> 00:48:42
Pero no puedo.

843

00:48:45 --> 00:48:48
Los cielos no pueden encontrarme aquí.

844

00:48:50 --> 00:48:51

Me escondo.

845

00:48:52 --> 00:48:53

¿Te escondes de los cielos?

846

00:48:55 --> 00:48:58

- No pueden pasar por aquí.

- George, todo está bien.

847

00:48:58 --> 00:48:59

[George jadea]

848

00:49:00 --> 00:49:00

No.

849

00:49:01 --> 00:49:03

Todo está muy muy mal.

850

00:49:19 --> 00:49:20

Cuéntame.

851

00:49:23 --> 00:49:25

No pude bajar del carruaje

852

00:49:26 --> 00:49:29

y leer las palabras de la página.

853

00:49:30 --> 00:49:31

No soy un rey.

854

00:49:32 --> 00:49:35

- No soy un rey.

- Lo harás mejor a la próxima.

855

00:49:35 --> 00:49:36
[George] No.

856

00:49:36 --> 00:49:38
Nunca será mejor.

857

00:49:38 --> 00:49:39
No hay cura.

858

00:49:43 --> 00:49:44
Esto es lo que soy.

859

00:49:46 --> 00:49:49
Estaré aquí a veces,
y tal vez otras veces...

860

00:49:53 --> 00:49:54
Puedes dejarme.

861

00:49:56 --> 00:49:58
Lo entendería y te dejaría partir.

862

00:49:58 --> 00:50:01
- George, no te dejaré.
- Deberías.

863

00:50:01 --> 00:50:04
- No lo haré.
- Tienes medio esposo, Charlotte.

864

00:50:06 --> 00:50:07
Media vida.

865

00:50:08 --> 00:50:10
No puedo darte el futuro que te mereces.

866

00:50:11 --> 00:50:12
No un hombre completo.

867
00:50:13 --> 00:50:14
No un matrimonio.

868
00:50:15 --> 00:50:16
Solo la mitad.

869
00:50:16 --> 00:50:17
Medio hombre.

870
00:50:17 --> 00:50:18
Medio rey.

871
00:50:19 --> 00:50:20
Media vida.

872
00:50:20 --> 00:50:22
Si tenemos la mitad,

873
00:50:23 --> 00:50:26
hagamos que sea la mejor mitad de todas.

874
00:50:27 --> 00:50:27
Te amo.

875
00:50:28 --> 00:50:29
Eso basta.

876
00:50:32 --> 00:50:33
Soy tu reina.

877
00:50:34 --> 00:50:37
Y mientras siga siéndolo,
nunca te abandonaré.

878

00:50:37 --> 00:50:38
Tú eres el rey.

879

00:50:39 --> 00:50:42
Y serás el rey. Tus hijos gobernarán.

880

00:50:43 --> 00:50:45
Juntos somos uno.

881

00:50:53 --> 00:50:56
Hay demasiado polvo aquí.

882

00:50:57 --> 00:50:58
Vaya que sí.

883

00:50:59 --> 00:51:02
[suspira] Lamento
no haberte dado la opción,

884

00:51:03 --> 00:51:05
no haberte dicho la verdad de mí
antes de casarnos.

885

00:51:06 --> 00:51:07
Sí me dijiste la verdad.

886

00:51:09 --> 00:51:11
Dijiste que eras solo George.

887

00:51:12 --> 00:51:13
Y es lo que eres.

888

00:51:13 --> 00:51:16
Mitad rey, mitad agricultor,

889

00:51:16 --> 00:51:18
pero siempre solo George.

890

00:51:19 --> 00:51:21
- Es todo lo que debes ser.
- [exhala]

891

00:51:25 --> 00:51:28
No sé cómo reparar
lo que pasó en el Parlamento.

892

00:51:29 --> 00:51:32
- [suspira]
- Temo que se apoderen de mi corona.

893

00:51:34 --> 00:51:36
Si la Corona no puede ir al Parlamento,

894

00:51:37 --> 00:51:40
traigamos al Parlamento a la Corona.

895

00:51:42 --> 00:51:45
Tal vez debemos abrir las puertas
del Palacio de Buckingham.

896

00:51:53 --> 00:51:56
[canto de pájaros]

897

00:51:59 --> 00:52:00
[Coral chista]

898

00:52:00 --> 00:52:02
Alguien la corteja.

899

00:52:05 --> 00:52:07
[exhala]

900

00:52:10 --> 00:52:12
- [Adolphus] Está callada hoy.
- [ríe]

901

00:52:13 --> 00:52:15
Perdón, no es mi intención.

902

00:52:15 --> 00:52:18
Vamos, cuénteme de sus aventuras.

903

00:52:18 --> 00:52:22
Eh, hice algunos avances
en varios comercios.

904

00:52:22 --> 00:52:24
Los británicos son interesantes.

905

00:52:25 --> 00:52:27
Eh, no hablo de las damas, obviamente.

906

00:52:27 --> 00:52:29
- Claro.
- [ríe]

907

00:52:31 --> 00:52:32
[Adolphus] Agatha,

908

00:52:32 --> 00:52:34
mis asuntos terminaron.

909

00:52:34 --> 00:52:36
Mi sobrino al fin nació

910

00:52:36 --> 00:52:39
y tengo que volver a casa pronto.

911
00:52:40 --> 00:52:41
No pensé que se quedaría.

912
00:52:42 --> 00:52:43
Nos veremos en su próxima visita.

913
00:52:44 --> 00:52:45
No, eh...

914
00:52:47 --> 00:52:48
Eh...

915
00:52:53 --> 00:52:56
¿Consideraría volver a casa conmigo como...

916
00:52:57 --> 00:52:58
mi esposa?

917
00:53:01 --> 00:53:02
Eh, yo...

918
00:53:04 --> 00:53:05
[exhala]

919
00:53:05 --> 00:53:07
- Yo...
- Lo sé, lo sé. Es muy pronto.

920
00:53:07 --> 00:53:11
Terminó su luto,
apenas empezamos a cortejarnos, pero...

921
00:53:13 --> 00:53:14
[suspira]

922

00:53:16 --> 00:53:20
No adornaré mis palabras
con flores y corazones

923

00:53:20 --> 00:53:22
porque sé que no es
una mujer de flores y corazones.

924

00:53:22 --> 00:53:23
[inhala]

925

00:53:25 --> 00:53:27
Pero hay algo aquí.

926

00:53:28 --> 00:53:30
Entre nosotros.

927

00:53:31 --> 00:53:33
Puedo sentirlo.

928

00:53:33 --> 00:53:36
Y creo que seríamos felices juntos.

929

00:53:36 --> 00:53:38
[suspira] Adolphus...

930

00:53:40 --> 00:53:41
[música suave]

931

00:53:55 --> 00:53:57
No me responda ahora.

932

00:53:58 --> 00:53:59
Piénselo.

933

00:54:02 --> 00:54:03
Esperaré su respuesta.

934
00:54:11 --> 00:54:13
¿Sí, milady?

935
00:54:13 --> 00:54:17
Dile a Humboldt que abra el ático.
Hay una caja.

936
00:54:17 --> 00:54:19
Necesitaré una
de las de la casa de mi padre.

937
00:54:19 --> 00:54:22
Y, eh, avísale al cocinero

938
00:54:22 --> 00:54:24
que invitaré a lady Danbury
al té el viernes.

939
00:54:27 --> 00:54:28
[lord Bute] Quisiera saber.

940
00:54:29 --> 00:54:31
¿Usted estaba al tanto?

941
00:54:31 --> 00:54:33
Claro que estaba al tanto,
siempre estoy al tanto.

942
00:54:33 --> 00:54:36
- ¿O no?
- Suele estar al tanto, pero...

943
00:54:36 --> 00:54:39
- ¿Así que está al tanto de esto?

- ¿De qué están hablando?

944

00:54:39 --> 00:54:42

Organizaron un baile
para presentar al nuevo príncipe.

945

00:54:42 --> 00:54:44

¿Un baile? Ah, sí, eso.

946

00:54:44 --> 00:54:46

[ríe] Es una idea encantadora.

947

00:54:47 --> 00:54:49

No me parece
que estuviera al tanto de un baile.

948

00:54:49 --> 00:54:51

Sí estaba al tanto.

949

00:54:51 --> 00:54:52

Pero no nos lo mencionó.

950

00:54:52 --> 00:54:55

No necesito mencionar todas las noticias.

951

00:54:56 --> 00:54:57

A mí sí me avisaron.

952

00:55:01 --> 00:55:02

Ha perdido el control.

953

00:55:02 --> 00:55:04

Yo soy la madre del rey.

954

00:55:04 --> 00:55:06

- [lord Bute] No es la reina.

- Tengo el control.

955

00:55:07 --> 00:55:09
[Harcourt] No pudo hablar
ante el Parlamento.

956

00:55:09 --> 00:55:12
Dicen que dedica sus días
a la agricultura.

957

00:55:12 --> 00:55:15
[lord Bute] ¿Cuál es
el estado médico de su majestad?

958

00:55:15 --> 00:55:16
Está en buena forma.

959

00:55:17 --> 00:55:18
[lord Bute] ¿Eso dice su médico?

960

00:55:18 --> 00:55:20
Yo tengo el control.

961

00:55:21 --> 00:55:22
La Corona está a salvo.

962

00:55:23 --> 00:55:26
La reina invitó a todos
al Palacio de Buckingham.

963

00:55:26 --> 00:55:28
El rey estará expuesto.

964

00:55:29 --> 00:55:30
Si no puede presentarse...

965

00:55:30 --> 00:55:31
Sí va a presentarse.

966

00:55:31 --> 00:55:34
El Parlamento quiere tomar medidas.

967

00:55:34 --> 00:55:35
Trato de contenerlos.

968

00:55:35 --> 00:55:39
Este baile será
su primera aparición en sociedad.

969

00:55:39 --> 00:55:41
El rey debe ser

970

00:55:42 --> 00:55:43
el rey.

971

00:55:44 --> 00:55:45
[música de tensión]

972

00:55:51 --> 00:55:52
[música clásica animada]

973

00:56:34 --> 00:56:36
[jadean]

974

00:56:41 --> 00:56:43
[murmullos]

975

00:56:44 --> 00:56:46
[música clásica animada continúa]

976

00:56:55 --> 00:56:57
- Esas flores no van.

- Eso no es cierto.

977

00:56:57 --> 00:57:01

- [Reynolds] Los colores no son correctos.
- Es decisión de la reina.

978

00:57:01 --> 00:57:03

- Es el baile del rey.
- Ella es la anfitriona.

979

00:57:03 --> 00:57:05

- Él es el rey.
- Ella es la reina.

980

00:57:09 --> 00:57:11

- Las esculturas están mal puestas.
- Mejor me voy.

981

00:57:14 --> 00:57:16

Disculpa. Disculpa.

982

00:57:17 --> 00:57:19

- ¿Puedo ver eso?
- [Brimsley resopla]

983

00:57:20 --> 00:57:21

[Reynolds] Ah.

984

00:57:22 --> 00:57:24

- Es un hombre muy atractivo.
- Sí.

985

00:57:25 --> 00:57:27

Y no tendrá que preocuparse por su futuro.

986

00:57:27 --> 00:57:29

- Sí.

- O el asunto del título.

987

00:57:29 --> 00:57:30

Sí.

988

00:57:30 --> 00:57:33

Y eso significa
que su hermana es la reina Charlotte.

989

00:57:33 --> 00:57:36

Imagínese quedarse en el palacio
cuando venga aquí.

990

00:57:36 --> 00:57:38

- Ajá.

- He practicado mi alemán.

991

00:57:38 --> 00:57:40

Ich diene der Konigin.

992

00:57:40 --> 00:57:43

Significa que sirvo a la reina.

993

00:57:43 --> 00:57:47

Sería una reina. Nada le preocupará
cuando sea de la realeza.

994

00:57:47 --> 00:57:49

¡Deja de hablar, Coral!

995

00:57:51 --> 00:57:52

[suspira]

996

00:57:52 --> 00:57:53

Gracias.

997

00:57:54 --> 00:57:56
Bajaré en un momento.

998
00:57:59 --> 00:58:02
- Pero dirá que sí a su propuesta, ¿no?
- Descansa, Coral.

999
00:58:06 --> 00:58:08
[puerta se abre y se cierra]

1000
00:58:09 --> 00:58:11
[suspira]

1001
00:58:12 --> 00:58:14
[suena música de cuerdas]

1002
00:58:32 --> 00:58:33
[Charlotte] Ramsay es...

1003
00:58:34 --> 00:58:35
odioso.

1004
00:58:36 --> 00:58:38
Pero es un magnífico retrato.

1005
00:58:40 --> 00:58:42
Un retrato para el que no posé.

1006
00:58:45 --> 00:58:46
Soy un inserto.

1007
00:58:46 --> 00:58:48
Igual somos nosotros.

1008
00:58:48 --> 00:58:50
- Tú y yo.

- Sí, pero no es real.

1009
00:58:51 --> 00:58:51
George.

1010
00:58:52 --> 00:58:54
[George exhala]

1011
00:58:59 --> 00:59:01
Mírate.

1012
00:59:03 --> 00:59:05
Eres una reluciente joya.

1013
00:59:05 --> 00:59:07
[música suave]

1014
00:59:12 --> 00:59:13
[jadea]

1015
00:59:32 --> 00:59:33
[susurra] Tú y yo.

1016
00:59:35 --> 00:59:36
Tú y yo.

1017
00:59:38 --> 00:59:39
¿Estás listo?

1018
00:59:42 --> 00:59:43
Sí.

1019
00:59:46 --> 00:59:48
[suena música clásica]

1020

00:59:58 --> 01:00:00
[música clásica continúa]

1021
01:00:22 --> 01:00:25
Violet, una dama
no estira el cuello como jirafa.

1022
01:00:25 --> 01:00:27
Quiero ver a la reina.

1023
01:00:27 --> 01:00:29
La reina aún no ha hecho su aparición.

1024
01:00:30 --> 01:00:32
Se comporta como una niña de la calle.

1025
01:00:32 --> 01:00:33
Nos humillará.

1026
01:00:33 --> 01:00:34
Es perfecta.

1027
01:00:35 --> 01:00:37
Solamente atraerá elogios.

1028
01:00:37 --> 01:00:40
Te dije que no estaba lista
para salir en sociedad.

1029
01:00:40 --> 01:00:42
[lord Ledger] Está más que lista.

1030
01:00:43 --> 01:00:44
¿No es así, mi luz?

1031
01:00:44 --> 01:00:45

Sí, padre.

1032

01:00:47 --> 01:00:49
Ay, miren, es lady Danbury.

1033

01:00:50 --> 01:00:51
Se ve maravillosa.

1034

01:00:51 --> 01:00:52
¡Hola!

1035

01:00:53 --> 01:00:55
[música clásica continúa]

1036

01:00:59 --> 01:01:01
[suenan trompetas]

1037

01:01:06 --> 01:01:09
Sus majestades el rey y la reina.

1038

01:01:09 --> 01:01:12
[silencio]

1039

01:01:15 --> 01:01:17
[murmullos]

1040

01:01:19 --> 01:01:23
Si no puede dar la cara a su pueblo,
está acabado.

1041

01:01:23 --> 01:01:25
[música de tensión]

1042

01:01:35 --> 01:01:37
George. George.

1043

01:01:37 --> 01:01:39

- No sientas nervios.

- Estoy bien.

1044

01:01:42 --> 01:01:43

¿No me veo bien?

1045

01:01:43 --> 01:01:45

Me lastimas la mano. [ríe]

1046

01:01:46 --> 01:01:48

- Charlotte.

- Con suavidad.

1047

01:01:50 --> 01:01:51

Eso.

1048

01:01:52 --> 01:01:53

Ahora

1049

01:01:54 --> 01:01:56

solo sonrío y saluda.

1050

01:01:57 --> 01:01:58

¿Listo?

1051

01:02:05 --> 01:02:07

[aplausos]

1052

01:02:12 --> 01:02:14

Ahora bailemos.

1053

01:02:17 --> 01:02:19

[música de tensión se intensifica]

1054

01:02:30 --> 01:02:31
Charlotte.

1055
01:02:31 --> 01:02:32
Solo mírame a mí.

1056
01:02:34 --> 01:02:35
Y no los mires.

1057
01:02:36 --> 01:02:37
Solo estamos nosotros.

1058
01:02:45 --> 01:02:48
[suena "Nobody Gets Me" de SZA
en versión instrumental]

1059
01:02:49 --> 01:02:50
Tú y yo.

1060
01:02:50 --> 01:02:52
Tú y yo, no lo olvides.

1061
01:02:57 --> 01:02:59
[música continúa]

1062
01:04:25 --> 01:04:27
[aplausos]

1063
01:04:43 --> 01:04:45
Gracias por acompañarnos

1064
01:04:45 --> 01:04:48
a festejar la llegada del príncipe.

1065
01:04:49 --> 01:04:52
No les sorprenderá, ya que soy el tercero,

1066

01:04:53 --> 01:04:55
que decidimos llamarlo George IV.

1067

01:04:55 --> 01:04:57
[risas]

1068

01:04:58 --> 01:04:59
Por su futuro rey.

1069

01:04:59 --> 01:05:01
[todos] Por el futuro rey.

1070

01:05:02 --> 01:05:04
- [mujer] Salud.
- [hombre] Salud.

1071

01:05:04 --> 01:05:06
[todos] ¡Salud!

1072

01:05:06 --> 01:05:07
[risas]

1073

01:05:07 --> 01:05:08
[suena música clásica]

1074

01:05:50 --> 01:05:52
¿Detesta las multitudes como yo?

1075

01:05:53 --> 01:05:56
- Haríamos una muy buena pareja.
- Cierto.

1076

01:05:56 --> 01:05:58
Necesitaba respirar.

1077

01:05:58 --> 01:06:00
Es sofocante ahí afuera.

1078

01:06:00 --> 01:06:01
[Adolphus] Ajá.

1079

01:06:02 --> 01:06:04
Mi hermana es...

1080

01:06:05 --> 01:06:06
un éxito rotundo.

1081

01:06:06 --> 01:06:08
- Ajá.
- [Adolphus ríe] Estoy muy feliz.

1082

01:06:09 --> 01:06:13
Sería agradable
estar feliz por mí también.

1083

01:06:13 --> 01:06:15
Y nosotros.

1084

01:06:16 --> 01:06:19
¿Cómo se vería nuestra vida

1085

01:06:19 --> 01:06:22
si nos casamos y volviera con usted?

1086

01:06:24 --> 01:06:27
Tal vez implique traición decir esto aquí.

1087

01:06:27 --> 01:06:29
- [lady Danbury ríe]
- Pero mi provincia...

1088

01:06:31 --> 01:06:33
[susurra] ...es el mejor lugar del mundo.

1089

01:06:33 --> 01:06:35
- [ríe]
- Las mejores personas y comida.

1090

01:06:36 --> 01:06:37
- Qué lindo suena.
- Así es.

1091

01:06:38 --> 01:06:42
Yo gobernaría, claro,
pero usted tendría funciones también.

1092

01:06:42 --> 01:06:44
Somos más igualitarios allá.

1093

01:06:44 --> 01:06:47
La mayoría de las esposas son de más edad,

1094

01:06:47 --> 01:06:50
pero sé que le agradarán
cuando aprenda el idioma.

1095

01:06:50 --> 01:06:51
Y es bueno que sea joven.

1096

01:06:51 --> 01:06:53
Puede tener más hijos.

1097

01:06:53 --> 01:06:55
¿Más hijos? [ríe]

1098

01:06:55 --> 01:06:59
Agatha, criaré a los niños Danbury

como si fueran míos

1099

01:06:59 --> 01:07:00
y los cuidaré, igual que a usted,

1100

01:07:01 --> 01:07:02
pero necesito un heredero.

1101

01:07:04 --> 01:07:06
Tal vez dos o tres.

1102

01:07:07 --> 01:07:08
Dos o tres, eso...

1103

01:07:09 --> 01:07:11
- Y podrá viajar conmigo.
- [ríe]

1104

01:07:11 --> 01:07:16
Incluso podemos volver a Inglaterra
cada ciertos años si extraña su hogar.

1105

01:07:16 --> 01:07:18
Pero no lo extrañará mucho.

1106

01:07:18 --> 01:07:21
Habrá festivales, bailes, caridades y...

1107

01:07:21 --> 01:07:22
No.

1108

01:07:23 --> 01:07:24
Eh... ¿Agatha?

1109

01:07:26 --> 01:07:27
Yo

1110
01:07:27 --> 01:07:29
no puedo casarme.

1111
01:07:30 --> 01:07:32
Lo siento.

1112
01:07:32 --> 01:07:34
- [suspira]
- Eh, eh...

1113
01:07:36 --> 01:07:39
Entiendo que la puse nerviosa
hablando de tantos cambios.

1114
01:07:40 --> 01:07:44
No, no puedo casarme con usted.

1115
01:07:44 --> 01:07:47
Es que no puedo hacerlo con nadie.

1116
01:07:47 --> 01:07:50
[titubea] Usted es un hombre maravilloso

1117
01:07:50 --> 01:07:53
y algo en mí se había despertado,

1118
01:07:53 --> 01:07:56
así que me sentí esperanzada.

1119
01:07:56 --> 01:08:00
Y pensé que, si decía que sí,
esto sería diferente.

1120
01:08:00 --> 01:08:02
Mejor, incluso.

1121

01:08:02 --> 01:08:05
Me habría salvado
de una multitud de problemas.

1122

01:08:05 --> 01:08:07
Me habría rescatado,

1123

01:08:07 --> 01:08:10
me habría escuchado y cuidado.

1124

01:08:10 --> 01:08:13
Pero eso no cambia lo que yo ya sé:
que yo no...

1125

01:08:14 --> 01:08:16
no puedo casarme.

1126

01:08:17 --> 01:08:20
No puedo casarme con nadie.
No quiero volver a casarme.

1127

01:08:20 --> 01:08:23
Adolphus, me pasé la vida

1128

01:08:23 --> 01:08:26
respirando el aire de alguien más.

1129

01:08:26 --> 01:08:28
No conozco nada más.

1130

01:08:28 --> 01:08:32
Ahora es momento de respirar por mí misma.

1131

01:08:32 --> 01:08:34
[Adolphus] Agatha, no haga esto.

1132
01:08:35 --> 01:08:36
Si me permite...

1133
01:08:38 --> 01:08:41
[titubea] Siento que comete
un terrible error.

1134
01:08:48 --> 01:08:52
Tal vez sí cometa un terrible error.

1135
01:08:53 --> 01:08:55
Pero va a ser mi error.

1136
01:08:57 --> 01:09:00
Y espero que pueda perdonarme.

1137
01:09:00 --> 01:09:02
[música triste]

1138
01:09:08 --> 01:09:11
[suspira]

1139
01:09:17 --> 01:09:20
[suspira]

1140
01:09:23 --> 01:09:24
Gracias.

1141
01:09:35 --> 01:09:36
Qué hermoso baile.

1142
01:09:37 --> 01:09:38
Cierto.

1143

01:09:39 --> 01:09:43
Disfrutamos hacerlo,
así que deberíamos hacer más.

1144
01:09:44 --> 01:09:45
Bien.

1145
01:09:46 --> 01:09:47
Sí.

1146
01:09:51 --> 01:09:54
Lo único que he querido
es que él sea feliz.

1147
01:09:54 --> 01:09:55
Y sí, es feliz.

1148
01:09:57 --> 01:09:58
Tú lo haces feliz.

1149
01:10:02 --> 01:10:03
Gracias.

1150
01:10:04 --> 01:10:05
Su majestad.

1151
01:10:09 --> 01:10:12
[suena "I Will Always Love You"
en versión instrumental]

1152
01:10:22 --> 01:10:23
¿Y si bailamos?

1153
01:10:24 --> 01:10:24
Sí.

1154

01:10:34 --> 01:10:36
[música continúa]

1155

01:11:11 --> 01:11:12
[música continúa]

1156

01:11:23 --> 01:11:25
- [guardia] Disculpe.
- [música se detiene]

1157

01:11:25 --> 01:11:27
[Brimsley] ¿Qué haces
husmeando en este lugar?

1158

01:11:28 --> 01:11:30
¿Cómo te atreves a ignorar tus deberes?

1159

01:11:30 --> 01:11:33
[guardia] Discúlpeme, señor.
Su majestad tiene visitas.

1160

01:11:34 --> 01:11:36
Ya has entregado el mensaje.

1161

01:11:36 --> 01:11:37
Puedes irte.

1162

01:11:38 --> 01:11:39
Enseguida voy.

1163

01:11:44 --> 01:11:46
["I Will Always Love You" continúa]

1164

01:12:12 --> 01:12:14
[Brimsley carraspea]

1165

01:12:18 --> 01:12:19
Edward.

1166
01:12:20 --> 01:12:21
Victoria.

1167
01:12:21 --> 01:12:24
¿Han venido a quejarse
o quieren ver el nuevo retrato?

1168
01:12:24 --> 01:12:26
No, madre, nosotros...

1169
01:12:27 --> 01:12:28
Pues...

1170
01:12:29 --> 01:12:31
[Victoria] Venimos a traerle noticias.

1171
01:12:32 --> 01:12:34
Su majestad.

1172
01:12:36 --> 01:12:38
[música suave]

1173
01:12:42 --> 01:12:43
¿Y están seguros?

1174
01:12:44 --> 01:12:45
Sí, su majestad.

1175
01:12:46 --> 01:12:49
Esperé bastante tiempo
para que no quedara duda.

1176
01:12:49 --> 01:12:51

Por fin tendrás tu heredero, madre.

1177

01:12:54 --> 01:12:55
¡Oh!

1178

01:12:55 --> 01:12:56
[solloza]

1179

01:12:57 --> 01:12:58
[Edward] ¿Madre?

1180

01:13:00 --> 01:13:01
Bien hecho.

1181

01:13:02 --> 01:13:03
Los dos.

1182

01:13:03 --> 01:13:06
Victoria cree que podría ser niña.

1183

01:13:07 --> 01:13:09
Espero que eso no le moleste.

1184

01:13:10 --> 01:13:11
Será maravillosa.

1185

01:13:12 --> 01:13:13
Una reina fuerte

1186

01:13:14 --> 01:13:16
es lo que este país necesita.

1187

01:13:17 --> 01:13:20
[ríen]

1188

01:13:21 --> 01:13:22
Gracias.

1189

01:13:25 --> 01:13:26
Gracias.

1190

01:13:29 --> 01:13:30
[Charlotte suspira]

1191

01:13:36 --> 01:13:37
[Charlotte ríe]

1192

01:13:42 --> 01:13:44
[Charlotte] Qué amable, gracias.

1193

01:13:44 --> 01:13:45
Disculpe.

1194

01:13:46 --> 01:13:47
Lady Danbury.

1195

01:13:48 --> 01:13:49
Eh, su majestad.

1196

01:13:50 --> 01:13:53
- Muchas gracias por el...
- Rechazaste a mi hermano.

1197

01:13:53 --> 01:13:55
Le diste esperanzas de unión,

1198

01:13:55 --> 01:13:58
de felicidad, y lo rechazaste en mi baile.

1199

01:13:58 --> 01:13:59
En mi hogar.

1200

01:13:59 --> 01:14:00

Su majestad, no...

1201

01:14:00 --> 01:14:04

Su humor no es inteligente
y su condescendencia no tiene límites.

1202

01:14:04 --> 01:14:09

Sin embargo, es una persona
de carácter fino y corazón puro.

1203

01:14:09 --> 01:14:13

Y alguien en tu posición podría tener
opciones mucho peores, ¿no es así?

1204

01:14:13 --> 01:14:15

Claro que sí, su majestad.

1205

01:14:16 --> 01:14:18

Por favor, acepte mis disculpas.

1206

01:14:19 --> 01:14:22

- Dígame qué puedo hacer para...
- Adolphus sobrevivirá.

1207

01:14:22 --> 01:14:25

Lo que me preocupa
es qué voy a hacer contigo.

1208

01:14:26 --> 01:14:29

El hecho de que no me consultaras
a mí tus miedos

1209

01:14:30 --> 01:14:32

respecto a lo de tu herencia, tu título,

1210

01:14:33 --> 01:14:35
el destino de tu familia,
de todos los que la recibieron.

1211

01:14:35 --> 01:14:37
[lady Danbury] Me disculpo, su majestad.

1212

01:14:38 --> 01:14:41
No quería atormentarla con mis problemas
encima de los suyos.

1213

01:14:41 --> 01:14:43
Usted ya tiene muchos...

1214

01:14:45 --> 01:14:46
Somos una Corona.

1215

01:14:47 --> 01:14:49
Su peso es el mío, y el mío es suyo.

1216

01:14:50 --> 01:14:51
Una Corona.

1217

01:14:52 --> 01:14:54
Reinamos por el bienestar
de nuestros súbditos.

1218

01:14:55 --> 01:14:58
Nuevos y viejos,
rivales y enemigos, con título o no.

1219

01:14:59 --> 01:15:02
Dijiste que los muros
de mi palacio eran altos.

1220

01:15:02 --> 01:15:03

Yo digo que así deben ser.

1221

01:15:03 --> 01:15:06

Altos como el cielo, si se requiere,
para protegerlos a ustedes.

1222

01:15:07 --> 01:15:10

Para proteger a todos nuestros súbditos.

1223

01:15:12 --> 01:15:15

Sugiero que cambies tu miedo por fe

1224

01:15:15 --> 01:15:18

y acudas aquí con tus preocupaciones.

1225

01:15:18 --> 01:15:22

No hacer eso sugerirá
que somos incapaces de atenderlas.

1226

01:15:22 --> 01:15:24

A menos que sea lo que creas,

1227

01:15:25 --> 01:15:26

lady Danbury.

1228

01:15:29 --> 01:15:30

Puedes irte.

1229

01:15:31 --> 01:15:32

Te iré a buscar pronto.

1230

01:15:35 --> 01:15:36

Su majestad.

1231

01:15:38 --> 01:15:40

Ay, acéptalo.

1232

01:15:41 --> 01:15:43

Una vez, por mí.

1233

01:15:43 --> 01:15:44

Yo te lo ordeno.

1234

01:15:44 --> 01:15:47

Me temo que mi compromiso
con el bienestar de la Corona

1235

01:15:47 --> 01:15:49

pesa más que su orden, su majestad.

1236

01:15:50 --> 01:15:51

[George] No puede ser.

1237

01:15:51 --> 01:15:53

Puedes irte.

1238

01:15:57 --> 01:16:00

- Al fin, alguien que beberá conmigo.
- No lo haré.

1239

01:16:00 --> 01:16:02

- ¿También te rehúsas?
- Así es.

1240

01:16:03 --> 01:16:05

- Tonterías. Por favor.
- No debo hacerlo.

1241

01:16:06 --> 01:16:07

Por un rato.

1242

01:16:14 --> 01:16:15

Hay mucho en juego.

1243

01:16:16 --> 01:16:19

El destino de muchos depende de tu linaje.

1244

01:16:19 --> 01:16:20

El nuestro.

1245

01:16:24 --> 01:16:25

Charlotte.

1246

01:16:26 --> 01:16:27

[ríe]

1247

01:16:32 --> 01:16:33

Tú y yo.

1248

01:16:34 --> 01:16:35

Y ellos.

1249

01:16:37 --> 01:16:38

Y ellos.

1250

01:16:40 --> 01:16:41

[Charlotte ríe]

1251

01:16:41 --> 01:16:43

[suena música clásica]

1252

01:17:01 --> 01:17:02

- Agatha.

- [ríen]

1253

01:17:02 --> 01:17:03

Pasa.

1254

01:17:03 --> 01:17:05
Qué gusto verte.

1255

01:17:05 --> 01:17:08
Ojalá fuera un buen día para pasear,
pero ¡qué clima!

1256

01:17:08 --> 01:17:11
El clima no obedece a nuestros deseos.

1257

01:17:11 --> 01:17:13
- [ríe]
- Ven, siéntate aquí.

1258

01:17:14 --> 01:17:17
Ah, esos son mis gorros de cumpleaños.

1259

01:17:17 --> 01:17:19
¿Sí te he hablado de ellos?

1260

01:17:19 --> 01:17:23
Sí, claro, tu padre te los fabricaba

1261

01:17:24 --> 01:17:26
cada año en tu cumpleaños.

1262

01:17:26 --> 01:17:28
- Qué bien.
- Sí.

1263

01:17:28 --> 01:17:30
[exhala] Y yo los hacía para Edmund.

1264

01:17:30 --> 01:17:34
Y también están los que les hice
a mis hijos con los años.

1265

01:17:34 --> 01:17:36
Los tienes todos en exhibición.

1266

01:17:36 --> 01:17:39
No siempre, pero, últimamente, no sé,

1267

01:17:39 --> 01:17:42
supongo que estoy un poco sentimental.

1268

01:17:42 --> 01:17:46
Mira, esos
son los que hizo mi padre. [ríe]

1269

01:17:47 --> 01:17:49
Son alegres.

1270

01:17:50 --> 01:17:51
¿No crees?

1271

01:17:51 --> 01:17:52
[lady Danbury] Mm.

1272

01:17:53 --> 01:17:54
Lo son.

1273

01:18:04 --> 01:18:08
Pensé que podría disfrutarlo
antes de empacarlos y dejarlos.

1274

01:18:09 --> 01:18:10
¿Piensas guardarlos?

1275

01:18:10 --> 01:18:14
Pues, sí. Es una colección muy grande.

1276

01:18:16 --> 01:18:18

De cualquier modo,
están llenos de recuerdos...

1277

01:18:21 --> 01:18:23

de los que no quiero desprenderme.

1278

01:18:23 --> 01:18:25

[música melancólica]

1279

01:18:40 --> 01:18:41

Violet.

1280

01:18:41 --> 01:18:42

[exhala]

1281

01:18:43 --> 01:18:45

Ah, cielos, el té.

1282

01:18:45 --> 01:18:46

Sentémonos.

1283

01:18:46 --> 01:18:47

- [ríe]
- Violet.

1284

01:18:51 --> 01:18:54

Yo creo que deberías dejarlos ahí.

1285

01:18:55 --> 01:18:57

Son adorables.

1286

01:18:57 --> 01:18:59

Como dices,

1287

01:19:00 --> 01:19:02
son alegres.

1288

01:19:07 --> 01:19:07
Sí.

1289

01:19:10 --> 01:19:11
[lady Danbury] Mm.

1290

01:19:11 --> 01:19:13
[música suave continúa]

1291

01:19:33 --> 01:19:34
[chirrido de grillos]

1292

01:19:49 --> 01:19:50
Tú no vengas, Brimsley.

1293

01:19:50 --> 01:19:53
Soy completamente capaz de verlo yo sola.

1294

01:20:03 --> 01:20:05
[gruñe]

1295

01:20:05 --> 01:20:07
Venus, mi ángel.

1296

01:20:10 --> 01:20:11
George.

1297

01:20:11 --> 01:20:13
[George] ¡No me molestes!
[titubea] En el cielo.

1298

01:20:13 --> 01:20:16
George, soy yo. Soy tu Charlotte.

1299

01:20:17 --> 01:20:20

Tengo noticias, George, maravillosas.

1300

01:20:20 --> 01:20:22

- [George murmura]

- ¿George?

1301

01:20:22 --> 01:20:25

[George] Allá... De ahí a allá.

1302

01:20:25 --> 01:20:28

- George.

- [George] De ahí a allá.

1303

01:20:29 --> 01:20:30

De ahí a allá.

1304

01:20:30 --> 01:20:31

Allá.

1305

01:20:32 --> 01:20:33

De ahí a allá.

1306

01:20:42 --> 01:20:44

[música suave]

1307

01:20:46 --> 01:20:48

[Charlotte] Solo George. Agricultor.

1308

01:20:59 --> 01:21:00

Ven.

1309

01:21:00 --> 01:21:02

Escóndete de los cielos aquí conmigo.

1310
01:21:09 --> 01:21:10
Charlotte.

1311
01:21:11 --> 01:21:14
- Hola.
- Hola, George.

1312
01:21:17 --> 01:21:19
Cuánto silencio hay aquí.

1313
01:21:20 --> 01:21:22
George, tuvimos éxito.

1314
01:21:23 --> 01:21:25
Nuestro hijo, Edward,

1315
01:21:25 --> 01:21:29
se ha casado, y su esposa está embarazada.

1316
01:21:30 --> 01:21:32
- ¿Edward será padre?
- Sí.

1317
01:21:32 --> 01:21:33
[ríen]

1318
01:21:34 --> 01:21:36
Tu linaje sobrevivirá.

1319
01:21:38 --> 01:21:39
El nuestro.

1320
01:21:42 --> 01:21:43
El nuestro.

1321

01:21:45 --> 01:21:46
[música suave continúa]

1322
01:21:51 --> 01:21:52
Gracias.

1323
01:21:57 --> 01:21:58
Gracias a ti.

1324
01:22:14 --> 01:22:16
Qué gusto verte aquí.

1325
01:22:18 --> 01:22:20
[ríe]

1326
01:22:21 --> 01:22:22
[George ríe]

1327
01:22:25 --> 01:22:27
No saltaste ese muro.

1328
01:22:34 --> 01:22:35
[susurra] No, George.

1329
01:22:37 --> 01:22:40
Jamás salté ese muro.

1330
01:22:40 --> 01:22:42
[música suave continúa]

1331
01:23:04 --> 01:23:06
[música baja gradualmente]

1332
01:23:14 --> 01:23:15
[música clásica]

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

